



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

16-05-2006

Après-midi

dinsdag

16-05-2006

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'octroi des tarifs sociaux pour le gaz et l'électricité aux étrangers inscrits au registre d'attente" (n° 11673)

Orateurs: **Magda De Meyer, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le coût élevé des tarifs 'sociaux' en matière d'énergie" (n° 11698)

Orateurs: **Magda De Meyer, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Patrick De Groote au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le comportement de la SABAM" (n° 11503)

Orateurs: **Patrick De Groote, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Miguel Chevalier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique européenne en matière d'énergie" (n° 11640)

Orateurs: **Miguel Chevalier, Patrick De Groote, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Interpellation de Mme Muriel Gerken au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la position du gouvernement belge dans la réglementation européenne des substances chimiques" (n° 860)

Orateurs: **Muriel Gerken, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Motions

Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le brevet européen" (n° 11607)

Orateurs: **Zoé Genot, Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

INHOUD

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de toekenning van sociale tarieven voor gas en elektriciteit aan vreemdelingen die in het wachtregister zijn opgenomen" (nr. 11673)

Sprekers: **Magda De Meyer, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de dure 'sociale' energietarieven" (nr. 11698)

Sprekers: **Magda De Meyer, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het optreden van SABAM" (nr. 11503)

Sprekers: **Patrick De Groote, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Europese energiepolitiek" (nr. 11640)

Sprekers: **Miguel Chevalier, Patrick De Groote, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Interpellatie van mevrouw Muriel Gerken tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het standpunt van de Belgische regering in verband met de Europese regelgeving over chemische stoffen" (nr. 860)

Sprekers: **Muriel Gerken, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Moties

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het Europees octrooi" (nr. 11607)

Sprekers: **Zoé Genot, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	19
- M. Ortwin Depoortere au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le sondage Dimarso sur l'augmentation éventuelle du nombre d'ouvertures de magasins le dimanche" (n° 11514)	20	- de heer Ortwin Depoortere aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de Dimarso-peiling naar de mogelijke uitbreiding van het aantal koopzondagen" (nr. 11514)	19
- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "l'enquête Dimarso sur l'ouverture des magasins le dimanche" (n° 11518)	20	- de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de Dimarso-enquête inzake koopzondagen" (nr. 11518)	20
- M. Paul Tant au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "l'enquête Dimarso sur l'ouverture des magasins le dimanche" (n° 11552)	20	- de heer Paul Tant aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de Dimarso-enquête inzake koopdagen" (nr. 11552)	20
<i>Orateurs:</i> Patrick De Groote, Ortwin Depoortere, Paul Tant, Vincent Van Quickenborne , secrétaire d'État à la Simplification administrative		<i>Sprekers:</i> Patrick De Groote, Ortwin Depoortere, Paul Tant, Vincent Van Quickenborne , staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging	

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MARDI 16 MAI 2006

DINSDAG 16 MEI 2006

Après-midi

Namiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 14.46 uur.

Voorzitter: de heer Paul Tant.

Les questions et les interpellations commencent à 14.46 heures.

Président: M. Paul Tant.

01 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de toekenning van sociale tarieven voor gas en elektriciteit aan vreemdelingen die in het wachtregister zijn opgenomen" (nr. 11673)

01 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'octroi des tarifs sociaux pour le gaz et l'électricité aux étrangers inscrits au registre d'attente" (n° 11673)

01.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de sociale tarieven voor gas en elektriciteit werden ingesteld om de zwaksten in de samenleving te behoeden voor te hoge gas- en elektriciteitsprijzen.

In het ministerieel besluit van 15 mei 2003 worden de categorieën van rechthebbenden opgesomd. Deze omvatten personen die leven van een leefloon, het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, invaliditeitsvergoeding, tegemoetkoming voor bejaarden en ook degenen die financieel-sociale steun, verstrekt door een OCMW, genieten aan een persoon die is ingeschreven in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd en die omwille van zijn nationaliteit niet kan beschouwd worden als een gerechtigde op maatschappelijke integratie.

Deze definitie van vreemdelingen sluit evenwel een bepaalde categorie uit, in casu de personen die zijn ingeschreven in het wachtregister met machtiging tot verblijf. Het betreft vluchtelingen die in de fase van de erkenningsprocedure zijn, een erkenning die in België tot op heden helaas nog lang kan aanslepen.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn vragen.

01.01 Magda De Meyer (sp.a-spirit): L'arrêté ministériel du 15 mai 2003 comporte la liste de toutes les personnes ayant droit au tarif social pour le gaz et l'électricité.

En vertu de la définition de l'étranger contenue dans cet arrêté, les étrangers inscrits au registre d'attente et possédant une autorisation de séjour ne peuvent prétendre à cet avantage. Le ministre a-t-il connaissance de cet état de fait? Cette catégorie de personnes peut-elle être ajoutée à la liste des ayants droit publiée dans l'arrêté?

Bent u op de hoogte dat bovenvermeld ministerieel besluit personen in de erkenningsprocedure uitsluit als rechthebbende op het sociaal tarief?

Bestaat de mogelijkheid dat deze personen als categorie worden toegevoegd aan de lijst van rechthebbenden op het sociaal tarief voor gas en elektriciteit?

01.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, ik heb weet van het feit dat vreemdelingen die ingeschreven zijn in het wachtregister met machtiging tot verblijf, kortom personen die zich in een fase van erkenningsprocedure bevinden, uitgesloten zijn als rechthebbende op sociale tarieven voor gas en elektriciteit. Het probleem is me bekend.

Uw tweede vraag vergt meer onderzoek alvorens ik u hierop een correct antwoord kan geven. Er moet onder meer worden nagegaan welke de rechten en de plichten zijn van deze categorie van personen. We moeten onder meer de redenen achterhalen waarom deze categorie van vreemdelingen tot op heden uitgesloten is van een sociaal tarief voor gas en elektriciteit.

Ik kan u nu reeds mededelen dat de vele voordeeltarieven die ons land rijk is, zoals de vermindering van de heffing voor radio- en teledistributie, oppervlaktewateren, onroerende voorheffing, gunsttarieven voor transport zoals bus, tram en trein, telefonie en andere steeds gelinkt zijn aan het specifiek statuut van deze rechthebbenden dat ze genieten binnen het kader van de sociale zekerheid. Kortom, omwille van hun erkend statuut binnen de sociale zekerheid genieten zij over bijkomende voordelen zoals ik ze zopas heb opgesomd. Ik moet absoluut zeker zijn dat met betrekking tot gas en elektriciteit dit op dezelfde manier wordt ingevuld. Ik ben dit momenteel aan het nakijken en zal u dit laten weten.

Indien zij zich in de voorwaarden bevinden zoals de andere categorie, moet dit op dezelfde quasi automatische wijze worden toegekend.

01.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ga ervan uit dat ik binnen afzienbare tijd – een paar weken – duidelijkheid terzake mag verwachten.

01.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, ik zal u hierover officieel contacteren.

01.05 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor deze toezegging.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 **Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de dure 'sociale' energietarieven" (nr. 11698)**

02 **Question de Mme Magda De Meyer au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le coût élevé des tarifs 'sociaux' en matière d'énergie" (n° 11698)**

02.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, het

01.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Je connais ce problème. Cette question doit encore faire l'objet de recherches. Quels sont les droits et les devoirs de ces personnes? Pourquoi ont-elles été jusqu'à présent exclues du tarif préférentiel? Une étude devra montrer s'il est équitable de les traiter de la même manière que les autres ayants droit énumérés dans cet arrêté ministériel et bénéficiant de bien d'autres avantages encore.

01.03 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Je suppose que vous serez en mesure de m'apporter davantage de précisions dans quelques semaines.

01.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Je vous informerai officiellement.

02.01 **Magda De Meyer** (sp.a-

sociaal energietarief ligt ons allen na aan het hart. Daar ga ik toch vanuit. Er wordt momenteel dan ook gewerkt aan een wettelijke regeling om automatisch het goedkoopste energietarief toe te kennen aan de rechthebbenden. Met de regelmaat van een klok – mijnheer de minister zal daarvan zeker kunnen meespreken – worden wij daarop aangesproken.

Hoe zit het nu? Het gaat vaak om schrijnende situaties van zwakke consumenten, die toch worden geconfronteerd met hoge elektriciteits- en energietarieven. Zo werd ik onlangs nog gecontacteerd door een MS-patiënt met diabetes, die verklaarde dat hij bij Essent het zogenaamde sociaal tarief heeft, maar in de praktijk moest hij maar liefst 140 procent meer betalen voor zijn elektriciteitstarief dan normaal gezien het geval zou zijn als hij echt het sociaal tarief zou aangerekend krijgen. Hij werkt middels een domiciliëring en wenst terug te gaan naar het goedkopere normale tarief, maar ondanks al zijn inspanningen, talloze telefoongesprekken, e-mails en aangetekende brieven heeft deze gedupeerde van onze fameuze vrije energiemarkt nog altijd geen antwoord gekregen, laat staan een echt goedkoper energietarief.

Dat zijn uiteraard schrijnende toestanden. Ik moet zeggen dat dit geen alleenstaand geval is. Ik kom in mijn dienstbetoon regelmatig mensen tegen waarbij de betrokken leverancier telkens opnieuw aan de telefoon belooft dat de situatie zal worden rechtgezet en dat zal worden geprobeerd hen het goedkoopst voorhanden tarief aan te rekenen, waarna dat in de feiten toch niet gebeurt.

Mijn vraag is tweeledig, mijnheer de minister.

Hoe ver staat het met de wettelijke regeling?

Ten tweede, kan er in afwachting van die wettelijke regeling toch niet een soort gentlemen's agreement met de sector worden afgesproken opdat dit soort schrijnende gevallen zich niet meer zou kunnen voordoen, want daar worden we met zijn allen alleen slechter van?

02.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw De Meyer, de kwestie ligt u na aan het hart. Dat is ook voor mij het geval. Wat dat betreft, heb ik geen echt probleem.

Ik wil wel onderstrepen dat een en ander aantoont dat de vrije markt wel degelijk functioneert. Dat blijkt uit het feit dat de sociale tarieven niet steeds meer de goedkoopste tarieven zijn en dat zij in bepaalde gevallen worden ingehaald door de marktprijzen. U moet mij niet komen zeggen dat het systeem van de vrije bepaling van de prijs niet werkt, anders zou het tegenovergestelde worden aangetoond.

De hoofdboodschap aan de consument is duidelijk. Die werd talloze malen door de VREG, de Vlaamse regulator voor energie, medegedeeld: wie slim is, zoekt een andere leverancier. De analyse van de Vlaamse regulator toonde trouwens aan dat een switch – het veranderen van leverancier – gemiddeld 56 euro besparing per jaar oplevert. Er bestaan verschillende kanalen om de prijzen te vergelijken, maar ik denk dat de prijscalculator op de website van de Vlaamse regulator wellicht één van de sterkste overtuigende elementen is.

spirit): Une disposition légale est en préparation en vue d'octroyer automatiquement à l'ensemble des ayants droit le tarif le plus bas en matière d'énergie. À cet égard, j'ai encore été contactée récemment par un patient atteint de sclérose en plaques qui, en dépit de tous ses efforts, appels téléphoniques, e-mails et lettres recommandées, paie toujours sensiblement plus que le tarif social. Il ne s'agit pas d'un cas isolé.

Qu'en est-il de cette disposition légale? Ne peut-on, dans l'intervalle, conclure un accord avec le secteur pour éviter des situations pénibles de ce type?

02.02 **Marc Verwilghen**, ministre: La libéralisation du marché porte ses fruits: les tarifs sociaux ne sont plus toujours les plus intéressants parce qu'ils sont parfois rattrapés par les prix du marché. Comme l'a indiqué à plusieurs reprises la VREG, le régulateur flamand des marchés du gaz et de l'électricité, le principal message est clair: le consommateur avisé cherchera un autre fournisseur. Le calculateur de prix disponible sur le site web de la VREG constitue à cet égard un instrument pratique.

J'ai confié une double mission d'étude à la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG). Comment pouvons-

Dat de sociale tarieven niet steeds de laagste zijn, is een probleem dat mij bezighoudt. Daarom gaf ik de CREG opdracht, zodra ik kennis van de bevindingen van TestAankoop had gekregen, om twee elementen na te kijken.

Ten eerste, hoe kunnen de sociale tarieven steeds de laagste zijn op de markt? Ten tweede, hoe kan het sociaal tarief automatisch aan de rechthebbende worden toegekend?

De CREG werkt momenteel aan een voorstel tot oplossing om van de sociale tarieven steeds de laagste van de markt te maken. De zaak bevindt zich momenteel, zoals u wellicht weet, in de algemene raad van de CREG, maar die werkt gestadig door aan zijn besluitvorming. Ik verwacht daarover kortelings een definitief antwoord.

Ik wijs u tevens op een andere belangrijke voorwaarde voor de automatische toekenning van het sociaal tarief, namelijk de vlotte informatie-uitwisseling van klantgegevens tussen de leveranciers. Indien de uitwisseling van deze gegevens niet vlot en automatisch verloopt, kan er van een automatische toekenning van het tarief geen sprake zijn. Daarom werk ik momenteel aan de oprichting van een zogenaamd energy clearing house, waardoor de doorstroming van klantgegevens, met inbegrip van het antwoord op de vraag of een bepaalde klant al of niet van het tarief geniet, optimaal moet kunnen verlopen. Zo zal de eindafnemer, die van het sociaal tarief kan genieten, dit ook automatisch toegewezen krijgen.

Ik heb een bezoek gebracht aan het energy clearing house in Nederland in Lelystad. Daar heb ik de perfecte toepassing van dit systeem gezien. Ik denk dat instellingen zoals UMIX in België dezelfde rol moeten kunnen waarnemen. Ik zal alles in het werk stellen om ook de automatische toekenning te krijgen. Dat gaat via een razendsnelle uitwisseling van gegevens, tot 70.000 per dag. Dat is niet onbelangrijk. Dat laat de leveranciers toe om het scherpste tarief en het sociaal voordeligste tarief automatisch toe te kennen. Ik denk dat wij terzake dus op de goede weg zijn.

02.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het probleem is dat het allemaal zo lang duurt. Wij zijn alweer zoveel maanden verder. Ondertussen moeten die sukkelaars maand na maand die hoge bedragen neerleggen. Daarover ben ik bezorgd. De goede intenties kunnen er zijn en er wordt waarschijnlijk hard gewerkt, maar voor mij mag het nog harder gaan. Het gaat hier echt om de zwaksten in onze maatschappij. Ik vind dat er een tandje bij mag worden gestoken in de realisatie van deze doelstelling.

U zegt dat dit bij de algemene raad van de CREG voorligt. Kunt u hier geen strakkere timing aan geven? Kunt u bijvoorbeeld niet vastleggen dat dit voor de grote vakantie geregeld is?

02.04 Minister Marc Verwilghen: Ik zou dat zeer graag kunnen. De wetgever heeft alleen, op het ogenblik dat de CREG werd geïnstalleerd en de termijnen werden vastgelegd waarbinnen de CREG een standpunt moest innemen, geen vaste termijn bepaald. Bij de Raad van State heeft men wel de gewone procedure, de procedure bij hoogdringendheid binnen de 5 dagen en de procedure bij hoogdringendheid binnen de maand. Dat is omdat daarrond een wettelijk kader is gevormd.

02.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Le problème, c'est que tout ça prend énormément de temps. Et qu'en attendant, les personnes les plus vulnérables de notre société doivent encore acquitter des factures particulièrement salées. Quel est le calendrier de la CREG? Le ministre ne pourrait-il imposer à la CREG d'élaborer cette réglementation avant les grandes vacances?

02.04 Marc Verwilghen, ministre: Je ne peux malheureusement forcer personne. Le législateur n'a pas défini de délais fixes pour ce qui est du fonctionnement de la CREG. Entre-temps, sur une base volontaire, je fais ce que je peux. Les fournisseurs se livrent une

Ik wil op vrijwillige basis alles doen wat mogelijk is. Ik heb de verschillende leveranciers trouwens al gevraagd om dit automatisch te doen en er geen spel van te maken, maar ik zie dat de concurrentie tussen hen van die aard is dat zij dit niet vanzelfsprekend zullen doen. Ik zal dus een wettelijk kader moeten creëren om de uitwisseling van basisgegevens mogelijk te maken.

In Nederland noemt men dat de stamgegevens die onmiddellijk – dat wil zeggen op het moment dat de wisseling kenbaar wordt gemaakt – kenbaar worden gemaakt. Daarmee weet men ongeveer alles. Er zijn dan nog een aantal bijkomende gegevens.

Tot een dergelijk systeem wil ik komen. Als ik het immers niet wettelijk opleg en enkel teer op de vrijwilligheid, zullen we er niet komen.

Ik ben het met u eens dat het lang duurt. Dat frustreert mij ook bijzonder op een aantal punten. In het verleden ben ik dat nog tegengekomen. Onder meer over de snelheid waarmee de wapenwet kon worden uitgevoerd, heb ik mijn eigen idee. Soms zijn er barrières waarvan u noch ik de goede zin van bestaan begrijpen. Zij bestaan echter.

Ik verkies daarom een wettelijk sluitende formule uit te dokteren waarbij ik niet afhankelijk ben van een vrijwilligheid die niet wordt gerespecteerd, veeleer dan te moeten teren op de hoop dat iedereen de spelregels zal respecteren. In de realiteit gebeurt dat dus niet.

02.05 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het optreden van SABAM" (nr. 11503)

03 Question de M. Patrick De Groote au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le comportement de la SABAM" (n° 11503)

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de minister, vroeger reeds waren er problemen inzake misbruiken bij SABAM en de afrekeningen ervan en het werd duidelijk dat aan bepaalde rechthebbenden bepaalde rechten werden ontnomen. Thans komt mij een nieuw incident ter ore, dat reeds jaren aansleept weliswaar, en dat mij eraan doet twijfelen of SABAM daadwerkelijk de haar toevertrouwde rechten uitoefent zoals een normale, voorzichtige en zorgvuldige vennootschap zou moeten doen.

Ik haal heel kort aan waarover het gaat. Het gaat over de namaak van intellectuele eigendom, bescherming en beheer van de rechten; het gaat over de zaak "You are not alone." En daarmee bedoel ik uiteraard niet u, mijnheer de minister.

De overheid, die krachtens de wet toezicht houdt op SABAM, nu de FOD Economie en van 1999 tot 2003 het ministerie van Justitie, stelde SABAM op 1 maart 2002 formeel in gebreke en eiste dat de beheersvennootschap wereldwijd bewarende maatregelen zou nemen

concurrentie si âpre qu'il paraît exclu qu'ils accordent automatiquement le tarif social. Voilà pourquoi j'ai décidé de créer un cadre légal qui permettra l'échange de données de base.

Qu'il faille attendre si longtemps suscite également chez moi un sentiment de frustration. Dès lors, ma préférence va à une formule concluante sur le plan légal, afin que je ne sois plus dépendant de la bonne volonté des uns et des autres et de l'espoir que chacun respectera les règles du jeu.

03.01 Patrick De Groote (N-VA): Ce n'est pas la première fois que l'on entend parler de certains abus au sein de la SABAM. Un nouvel incident sème à nouveau le doute sur la question de savoir si cette société exerce correctement les droits qui lui ont été confiés. Il s'agit de l'affaire *You are not alone*.

Le ministre est-il informé du fait que, malgré une mise en demeure formelle du 1^{er} mars 2002, la SABAM a collaboré implicitement, six mois plus tard, à la vente d'un soi-disant catalogue contenant les droits de l'œuvre *You are not*

en alle rechten zou blokkeren van dat ondertussen een wereldhit geworden werk. Nu blijkt dat de zaak niet werd opgevolgd en dat de overheid zelf, goed zes maanden na de ingebrekestelling, op 2 september 2002 toestemming gaf in de Europese Commissie om het nagemaakte werk in een catalogus mee te verkopen.

In het belang van de intellectuele eigendom kreeg ik dus graag een antwoord op de volgende vragen.

Ten eerste, is het u bekend dat er ondanks een formele ingebrekestelling van SABAM op 1 maart 2002, door de heer Debrulle, vertegenwoordiger van de minister, door datzelfde SABAM amper zes maanden later, in september 2002, impliciet werd meegewerkt aan de verkoop door de firma Zomba Music aan de firma BMG Music Publishing van een zogenaamde "catalog" waarin de rechten op het werk "You are not alone" zaten, waardoor vanaf dan synchronisatierechten onderling konden worden geïnd en niet langer via auteursverenigingen als SABAM?

Ten tweede, hoe kan het dat SABAM desbetreffend naliet een wereldwijde blokkering wegens betwiste rechten inzake namaak te bewerkstelligen, nadat zij daar ingevolge de voormelde ingebrekestelling eigenlijk toe verplicht was?

Ten derde, hoeveel financieel verlies, aan rechten maar ook aan belastingopbrengsten, werd er geleden door die nalatige handelwijze?

Ten vierde, welke maatregelen overweegt u in de toekomst te nemen om zulke onregelmatigheden en misbruiken bij SABAM te voorkomen of, indien mogelijk, zelfs totaal onmogelijk te maken?

Ten vijfde, zijn er concrete stappen ondernomen om, zij het maar een deel van, de verloren gegane rechten alsnog te recupereren? Of is dat totaal onmogelijk? Kan of kon worden nagegaan wie daarvoor rechtstreeks verantwoordelijk is? Ik dank u voor uw antwoord.

03.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega De Groote, het is met enige voorzichtigheid dat ik een antwoord geef, want het gaat om een individueel dossier. Het is een dossier dat zijn eigen weg volgt. Ik kan moeilijk die etappes verbranden.

Ten eerste, de controledienst is nooit geïnterpelleerd geweest inzake de overname in 2002. De controledienst had evenwel het dossier ook niet kunnen behandelen, gelet op het feit dat zulk dossier buiten de bevoegdheid van die dienst valt.

Daarnaast is mij ook onduidelijk wat bedoeld wordt met de impliciete medewerking door SABAM aan deze verkoop, vermits SABAM geen betrokken partij is. Wanneer een muziekmaatschappij een andere overneemt, is SABAM volledig vreemd aan deze transactie.

Wat ik wel kan melden, is dat de verkoop van een muziekmaatschappij geen enkele invloed heeft op de status van hun werk. De overgang van een werk "You are not alone" van de catalogus van Zomba Music naar de catalogus van BMG verandert niets aan het feit dat het werk het voorwerp uitmaakt van een conflict.

De verkoop van de muziekmaatschappij Zomba Music staat volledig

alone? À partir de ce moment, les droits de synchronisation pouvaient être perçus mutuellement et non plus par l'intermédiaire de la SABAM. Comment est-il possible que la SABAM ait omis de mettre en oeuvre un blocage international en raison de contestations au niveau des droits, alors qu'elle était tenue de le faire par le biais de la mise en demeure? Quelles pertes sur le plan des droits et des recettes fiscales cette attitude négligente a-t-elle engendrées? Quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre pour empêcher de tels abus à la SABAM? Des mesures concrètes ont-elles été prises pour récupérer encore une partie des droits perdus? Le ministre se penchera-t-il sur la question des responsabilités?

03.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Il s'agit ici d'un dossier individuel qui ne ressortit pas à la compétence du service de contrôle.

Par ailleurs, la signification de la mention relative à la collaboration implicite à une vente n'est pas claire, étant donné que la SABAM n'est pas impliquée dans cette affaire. La vente de la société musicale Zomba Music n'a aucune incidence non plus sur le statut de l'œuvre qui faisait l'objet d'un conflit. Le dossier de reprise de Zomba Music et celui du plagiat sont donc indépendants l'un de l'autre. La SABAM a dès lors bloqué les droits uniquement où elle pouvait le faire elle-même, à savoir en Belgique et au

los van het plagiaatsdossier. De vraag wie de eigenaar is van de rechten op het werk "You are not alone", R. Kelly of de gebroeders Van Passel, zal moeten worden uitgemaakt.

Ten tweede, het overnamedossier van Zomba Music en het plagiaatsdossier staan los van elkaar. SABAM was en is van mening dat het blokkeren van de rechten op internationaal vlak op een gerechtelijke beslissing moet zijn gebaseerd die enerzijds, het bestaan van het plagiaats vaststelt en die anderzijds, een bewarende maatregel op internationaal vlak inhoudt. SABAM blokkeerde de rechten waar ze dit zelf kon doen, namelijk in België en Luxemburg.

Voor de andere territoria stuurde SABAM op 15 januari 1996 een rondzendbrief aan de buitenlandse beheersvennootschappen waarmee wederkerigheidscontracten bestonden. SABAM verwittigde de buitenlandse beheersvennootschappen dus wel degelijk van het bestaan van een conflict over de rechten van de genoemde song, doch ging inderdaad niet in op het verzoek om de zustervenootschappen te vragen om de rechten te blokkeren.

Ten derde, de rechtbank heeft zich nog niet uitgesproken. Er bestaat bijgevolg nog geen begroting van het eventueel geleden financieel verlies.

Ten vierde, gezien SABAM geen betrokken partij was in de overname van Zomba Music door BMG, lijkt het mij dat SABAM in dit dossier geen onregelmatigheden of misbruiken in dit dossier heeft gepleegd.

Ten vijfde, pas wanneer de rechtbank beslist dat inderdaad plagiaats werd gepleegd, kunnen de rechten die door "You are not alone" werden geregenereerd, toekomen aan de heren Van Passel. Momenteel is hierover geen uitspraak, waardoor er ook nog geen sprake is van verloren gegane rechten in hoofde van de gebroeders Van Passel. Vanaf het moment dat vaststaat dat de heren Van Passel de rechtmatige eigenaars van de rechten zijn, zullen stappen worden ondernomen om deze aan hen uit te betalen. Ik denk dat die zekerheid hun toch moet kunnen worden geboden, mits de uitspraak in die zin gaat.

03.03 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor het antwoord. Mij interesseert vooral het antwoord op de laatste vraag, namelijk dat er, als er een uitspraak van de rechtbank is, nog mogelijkheid is om stappen tot recuperatie te zetten.

Wat de algemene maatregelen voor SABAM betreft, merk ik toch op dat het document van het ministerie van Justitie duidelijk vermeldt dat op 15 januari SABAM noch aan de vennootschap BMI noch aan andere zustervenootschappen heeft gevraagd om de betaling van de rechten die door het werk "You're not alone" werden gegenereerd in hun gebied op te schorten. Men heeft ook geen rondzendbrief gestuurd naar de zustervenootschappen om te vragen dergelijke maatregel te nemen.

U stelt dat SABAM volhoudt niet verplicht te zijn dit te doen wegens het ontbreken van een gerechtelijke uitspraak, maar dat blijkt niet uit de brief die toen door het ministerie van Justitie, waar u toen titularis was, werd verstuurd. Daarin stelt men duidelijk dat SABAM tekort is

Luxemburg, mais n'a pas procédé au blocage des droits à l'échelle mondiale. Pour les autres territoires, la SABAM a envoyé, le 15 janvier 1996, une circulaire aux sociétés de gestion étrangères pour les informer de l'existence d'un conflit sur les droits de ladite chanson, mais ne leur a pas demandé de bloquer les droits.

Étant donné qu'aucune décision judiciaire n'a encore été prise, la perte éventuellement subie n'a pas encore été calculée. Il ne peut être question d'irrégularités ou d'abus de la part de la SABAM étant donné que celle-ci n'était pas impliquée dans le dossier. Enfin, les droits de la chanson ne pourront revenir à MM. Van Passel que lorsque le tribunal aura décidé qu'il y a eu plagiat. À partir de ce moment-là, des initiatives pourront également être prises pour procéder au paiement des droits.

03.03 Patrick De Groote (N-VA): Je me réjouis d'apprendre que les droits pourront être récupérés lorsque la décision du juge sera tombée.

Par ailleurs, la SABAM n'a pas demandé à la société BMI, ni aux autres sociétés sœurs, de bloquer dans leur domaine les droits de la chanson concernée. Il n'y a eu aucune circulaire dans ce sens. Le ministre maintient que la SABAM n'était pas tenue d'agir de la sorte mais la lettre envoyée à l'époque par la Justice indique clairement que la SABAM était en défaut et que le risque existe dès lors qu'on ne puisse plus revendiquer les

geschoten inzake de plicht om de rechten te beheren, doordat men heeft nagelaten op een gestructureerde en systematische manier bewarende maatregelen te nemen tegenover de zustervennootschappen, in het bijzonder BMI, in uitvoering van het contract van de wederkerige vertegenwoordiging om de materiële belangen van de leden te kunnen beschermen. Men stelt zelfs dat zij het risico loopt de rechten niet meer te kunnen opeisen. Dit zou een jammerlijke zaak zijn. Ik vraag mij af waarom er iemand namens de minister zetelt in dergelijke organisatie, als daar mijns inziens weinig naar wordt geluisterd.

droits.

03.04 Minister **Marc Verwilghen**: Ik wil daar toch iets aan toevoegen.

Mocht ooit blijken dat er zich problemen voordoen en dat de rechten in hoofde van de gebroeders worden erkend en er dus uitbetalingen zullen moeten worden gedaan zonder dat de beheersvennootschap de nodige voorzorgen heeft genomen, dan zal dat de verantwoordelijkheid van de beheersvennootschap zijn. Die zal dan het probleem ten aanzien van de gebroeders moeten oplossen.

03.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Si les droits des frères Van Passel sont reconnus et si des paiements doivent être effectués, cela relève de la responsabilité de la société de gestion.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Miguel Chevalier aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de Europese energiepolitiek" (nr. 11640)

04 Question de M. Miguel Chevalier au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique européenne en matière d'énergie" (n° 11640)

04.01 **Miguel Chevalier** (VLD): Mijnheer de voorzitter, vooraleer ik mijn vraag stel, moet ik toegeven dat ik aangedaan was door de vraag van de heer Patrick De Groote over het liedje "You are not alone". Ik weet niet of er een band bestaat tussen, enerzijds, het feit dat hij hier alleen N-VA in de Kamer vertegenwoordigt en, anderzijds, de titel van het lied. In ieder geval, mijnheer De Groote, zullen we heel veel naar het lied luisteren en daarbij telkens aan u denken.

04.02 **Patrick De Groote** (N-VA): Is "You are not alone" een romantische bedenking van mijn collega?

04.03 **Miguel Chevalier** (VLD): Laat het een hart onder de riem zijn.

Een iets serieuzer onderwerp is energie, die nodig is om cd's te kunnen beluisteren. Ik verwijs naar de Lentetop van 23 maart 2006. Ik heb de vraag ingediend onmiddellijk na de Lentetop. Het is dus jammer dat de vraag pas nu aan de orde is.

Mijnheer de minister, ik heb vandaag al een gedeeltelijk antwoord op mijn vragen gekregen. In het Europabericht nr. 305 van mei 2006, dat ik net heb ontvangen, lees ik immers: "Energiepolitiek start bescheiden".

Mijnheer de minister, daarom zal ik mijn vraag enigszins anders verwoorden. Er is blijkbaar een aantal zaken op de agenda van de Lentetop gekomen. Er werd een Groenboek voorgesteld, dat in grote mate zou zijn goedgekeurd. Er werd ingestemd met een zestal belangrijke prioriteiten, met name het verwezenlijken van een gemeenschappelijke energiemarkt, de solidariteit tussen de lidstaten, diversifiëring van energiebronnen, strijd tegen klimaatopwarming, de

04.03 **Miguel Chevalier** (VLD): On peut lire dans le *Bulletin Europe* de mai 2006, à l'issue du sommet de printemps du 23 mars 2006, que la politique énergétique de l'Europe connaît des débuts modestes. Le Livre vert aurait semble-t-il été approuvé en grande partie. De plus, une demi-douzaine de priorités ont été adoptées, parmi lesquelles la réalisation d'un marché commun de l'énergie. Toute une série d'objectifs quantifiables ont également été définis.

Quelles mesures supplémentaires le ministre prendra-t-il pour atteindre ces objectifs?

ontwikkeling van energietechnologieën en de ontwikkeling van een gemeenschappelijke, buitenlandse energiepolitiek.

Daarnaast werd ook een aantal kwantificeerbare doelstellingen vastgelegd. Tegen 2020 moet het energieverbruik met 20% zijn teruggeschoefd. Minstens 15% van de energie moet vernieuwbaar of hernieuwbaar zijn, waarvan 8% tegen 2015 van biobrandstoffen afkomstig moet zijn.

Ik had terzake een aantal vragen aan de minister willen stellen.

Inzake de kwantificeerbaarheid is er inderdaad een probleem op het vlak van energie. Als we de actualiteit volgen, is ook de groei in China, waar massaal olievoorraden en gas worden gebruikt, een probleem. Nu lezen wij dat er in China blijkbaar ook al op zoek wordt gegaan naar onze biobrandstoffen. Met name zijn zij op zoek naar houtvoorraden, die niet enkel zouden worden gebruikt voor de verwerking van hout, maar ook voor de verbranding van het hout als energiedrager voor hun economische groei.

Mijnheer de minister, welke bijkomende maatregelen zult u nemen in eigen verband, dus op nationaal vlak – maar dan liefst in samenspraak met de andere lidstaten –, om de doelstellingen te halen?

Wij moeten de doelstellingen immers halen om aan een aantal Kyotonormen te voldoen, maar ook om in de energievoorraden te blijven voorzien en om te letten op het prijskaartje dat daaraan vasthangt.

Ik lees dat er een Groenboek werd voorgesteld. De vele lidstaten blijven echter allemaal in hun nationale cocon zitten.

België is een klein land, een piepklein land in vergelijking met het grote Europa. In een aantal domeinen hebben wij echter een bepaalde voortrekkersrol gespeeld of willen spelen. Zal de Belgische regering daar ook mee de agenda willen bepalen? Zal zij daar zelf voorstellen doen om dan toch te komen tot een soort van gemeenschappelijke energiepolitiek, inclusief de vraag of men als lidstaat ook bereid is bevoegdheden over te dragen aan een hogere Europese instantie?

Wij kunnen natuurlijk niet spreken over energie zonder het kernenergiedebat in de ring te werpen. Werden hierover afspraken gemaakt. Worden daarover afspraken gemaakt? Of bestaat er ten minste een agenda op Europees niveau waar men het bestaan, het voortbestaan of de verdere ontwikkeling inzake het benutten van kernenergie op de Europese agenda wil of zal plaatsen om dan uiteindelijk ook daar de knoop te gaan doorhakken voor de toekomst?

04.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Chevalier, België heeft inderdaad op de Lentetop van 23 maart bijzonder actief geparticipeerd in het deel energie. U hebt ongeveer zes prioriteiten opgesomd. Wij hadden er graag twee bijkomend gerealiseerd gezien.

In het Groenboek wordt bijvoorbeeld geen woord gerept over de consument, de klant, diegene die de eindrekening betaalt, onafgezien

En dépit du Livre vert, les États membres continuent à se replier sur leur cocon national.

Le gouvernement belge va-t-il formuler des propositions en vue d'une politique énergétique communautaire et d'un éventuel transfert de compétences? A-t-on signé des accords sur l'énergie nucléaire? Y a-t-il une liste de priorités au niveau européen en ce qui concerne la continuité ou le développement futur de cette forme d'énergie?

04.04 **Marc Verwilghen**, ministre: La Belgique a participé très activement, le 23 mars 2006, à la discussion relative au marché énergétique. Nous aurions souhaité ajouter deux priorités supplémentaires aux six priorités fixées. Hélas, le livre vert ne dit

of dat nu een bedrijf of een individuele gebruiker is. Wij vinden dat spijtig, want dat is een gemiste kans.

Wij hadden ook zeer graag een uniforme regeling met betrekking tot een soort van Europese energieregulator zien totstandkomen. Dat zou ons immers ook een stap vooruit hebben gebracht. Wat niet kon op dat ogenblik, zal misschien in de toekomst wel mogelijk zijn.

Ten eerste, voor de maatregelen die wij hebben genomen, wacht ik op de conclusies van de studies van de experts van commissiestudie Energie 2030. Die commissie houdt zich bezig met de recente evoluties en verwerkt input vanuit alle mogelijke hoeken van energielevering. Daaruit zal ook volgen dat er voorstellen worden gedaan inzake maatregelen om de gekwantificeerde en kwantificeerbare doelstellingen te halen. Dat is een inherent onderdeel van haar opdracht. Op dat vlak zullen wij, mijns inziens, wel precieze antwoorden krijgen. Ik zal trouwens met de lezing van dit verslag naar het Parlement komen. Ik heb dat ook reeds vroeger aangekondigd.

Ten tweede, er is op dit moment geen sprake van het afstaan van bevoegdheden. De lidstaten stelden alleen vast dat een meer gestructureerde dialoog tussen de Europese lidstaten vereist is. Dat is vooral belangrijk met het oog op de vrijmaking van de markt, maar ook met het oog op de dialoog met andere lidstaten. Ik denk onder meer aan Rusland.

België was trouwens de voortrekker in het versterken van de dialoog met de buurlanden. Dit leidde tot een samenwerking in het kader van het memorandum of understanding tussen de Benelux, Duitsland en Frankrijk. Ik hoop dat dit zal uitmonden in de eerste regionale markt in Europa.

Ik kan u trouwens al zeggen dat ons voorbeeld navolging gekregen heeft, vermits ook de Spanjaarden, Portugezen, Fransen en de Italianen aan eenzelfde denkoefening begonnen zijn, weliswaar met enige vertraging. Ik hoop dat wij voor hen kunnen landen.

Ten derde, tot nader order staan de lidstaten nog altijd zelf in voor de bevoorradingszekerheid van het land, ook inzake kernenergie. Dat het debat over kernenergie op Europees niveau wordt gevoerd, doet niets af aan de bevoegdheid van iedere lidstaat om een eigen energiebeleid uit te stippelen. Pas bij het tot stand komen van een aantal regionale markten zal ook de volgende stap kunnen worden gezet, maar dat zal wellicht gepaard gaan met een stuk uniformisering op Europees niveau. Daaraan zijn wij nu nog niet toe.

mot à propos du client, qu'il s'agisse d'une entreprise ou d'un particulier. Nous souhaitons également une réglementation uniforme à propos de la création d'un régulateur européen de l'énergie, ce qui sera peut-être réalisable à l'avenir.

Pour le surplus, j'attends les conclusions des études réalisées par les experts de la commission Étude Énergie 2030. Des mesures seront proposées en vue d'atteindre les objectifs quantifiés et quantifiables. Je présenterai ce rapport au Parlement.

Pour l'heure, il n'est pas question de céder des compétences. Les États membres ont constaté la nécessité d'un dialogue plus structuré, qui est important pour la libéralisation du marché et les relations avec des pays comme la Russie. Le rôle pionnier de la Belgique s'est traduit par une coopération dans le cadre du *memorandum of understanding* entre le Benelux, l'Allemagne et la France. J'espère que cette initiative débouchera sur le premier marché régional européen. Dans la foulée, l'Espagne, le Portugal, la France et l'Italie ont entamé une réflexion similaire.

Jusqu'à nouvel ordre, les États membres sont toujours responsables de leur propre sécurité d'approvisionnement, en matière d'énergie nucléaire aussi. Le débat sur la politique européenne en matière d'énergie nucléaire ne diminue en rien la compétence qui ressortit à chaque État membre de définir sa propre politique énergétique. On pourra franchir un pas de plus après la réalisation d'une série de marchés régionaux, mais c'est prématuré pour l'instant.

04.05 Miguel Chevalier (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord, maar u bevestigt natuurlijk het feit dat alles zich nog in een embryonale fase bevindt op het Europese niveau. Hebt u een datum waarop de energieproblematiek opnieuw op een deftige Europese agenda zal staan?

04.05 Miguel Chevalier (VLD): Sur le plan européen, le dossier en est toujours à l'état embryonnaire. Quand l'énergie sera-t-elle une nouvelle fois portée à l'ordre du

jour de l'Europe ?

04.06 Minister **Marc Verwilghen**: 8 juni.

04.06 **Marc Verwilghen**, ministre:
Le 8 juin prochain.

04.07 **Miguel Chevalier** (VLD): Het is noodzakelijk dat wij dit blijven agenderen. Vermits ons land blijkbaar voorstander was om er nog twee extra punten aan toe te voegen is het ook nodig om daarin het voortouw te blijven nemen, al is het maar omwille van de prijs die de consument moet betalen, nu en in de toekomst. Als klein land moeten wij samen met alle kleine landen in Europa – uiteindelijk zijn het er 25, als wij hen positioneren ten opzichte van de andere economische grootmachten – aan een gezamenlijke energiepolitiek werken, gelet op wat er op dit ogenblik gebeurt in Azië. Ik heb het niet alleen over China, maar ook over India en andere landen die op dit ogenblik zeer veel energie nodig hebben voor hun economische groei. Europa moet daarop een stevig en degelijk antwoord hebben. Dat is in het belang van de consument, maar het is ook belangrijk om aan een aantal andere normen te voldoen en hiervoor verwijs ik naar het protocol van Kyoto.

04.07 **Miguel Chevalier** (VLD): Notre pays doit continuer de prendre l'initiative, ne fût-ce qu'en raison du prix à payer par le consommateur. C'est pourquoi il convient que les 25 États membres se positionnent par rapport à d'autres grandes puissances économiques, comme la Chine et l'Inde, par le biais d'une politique énergétique commune. Il nous incombe aussi de satisfaire à une série d'autres normes, comme celles du protocole de Kyoto.

04.08 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Chevalier, ik deel volledig uw mening. Het is erg merkwaardig dat 25 landen die in staat zijn om een vrij verkeer van personen, goederen en binnenkort ook van diensten, in de brede betekenis van het woord, uit te voeren, er nog altijd niet in zijn geslaagd om hun energiemarkten op elkaar af te stemmen. Dat wij die richting uitgaan is duidelijk. Het legt ook uit waarom bijvoorbeeld Gaz de France en Suez willen fusioneren, want zij willen in het Europa van morgen wel een belangrijke, grote speler zijn. Wij zullen daarover verder kunnen discussiëren. Ik weet niet of de doorbraak al zal gebeuren op 8 juni.

04.08 **Marc Verwilghen**, ministre: Je partage votre opinion. Les 25 sont parvenus à mettre en oeuvre la libre circulation des personnes, des biens et bientôt aussi des services au sens large mais, curieusement, il n'est pas question d'harmoniser les marchés énergétiques. Il est pourtant clair que nous allons dans ce sens, puisque Gaz de France et Suez, par exemple, veulent fusionner. J'ignore si une percée aura lieu le 8 juin, mais ce secteur économique est appelé à connaître des changements en profondeur d'ici à quelques années. La Belgique doit jouer un rôle de locomotive à cet égard.

De eerste reacties, voornamelijk van een aantal grote landen, waren veeleer afwijzend, maar het is niet de eerste keer dat dit gebeurt in Europa. Ik denk in elk geval dat binnen enkele jaren ook dit onderdeel van het economische landschap grondig zal worden gewijzigd. Het is beter dat België, als klein land, een voortrekkersrol waarneemt in die beweging, dan dat het aan de zijlijn moet toekijken of de nationalistische reflexen van een aantal grote landen moet ondergaan.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

05 Interpellation de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la position du gouvernement belge dans la réglementation européenne des substances chimiques" (n° 860)

05 Interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het standpunt van de Belgische regering in verband met de Europese regelgeving over chemische stoffen" (nr. 860)

Le **président**: Madame Gerkens, avant de vous donner la parole, puis-je vous demander de bien vouloir respecter le temps de parole prévu par le Règlement?

05.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, le sujet est important. Plus de 100.000 substances chimiques circulent au sein de l'Union européenne. Or, les risques que ces substances peuvent poser sur la santé humaine et

05.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Er zijn in de Europese Unie ruim honderdduizend chemische stoffen in omloop. Slechts bij 1

l'environnement ne sont connus que pour 1% d'entre elles.

Le projet de règlement REACH, projet européen et non pas belge, propose de tester 30.000 de ces substances afin d'assurer un haut niveau de protection de la santé humaine et de l'environnement mais aussi de renforcer la compétitivité de l'industrie chimique européenne.

A la fin de l'année 2005, le Parlement européen a voté, en première lecture, ce projet de règlement amendé. En Conseil des ministres, les différents Etats membres ont également adopté des amendements au texte proposé par la Commission en octobre 2003 et sont arrivés à un accord. Au mois de mai de cette année, la position commune du Conseil devrait parvenir au Parlement européen pour une seconde lecture qui, si mes informations sont bonnes, devrait avoir lieu au mois d'octobre. D'après les estimations de la Commission, la procédure de co-décision entre le Parlement et le Conseil pourrait se conclure fin juin 2006 et le système REACH entrer en vigueur en octobre 2007.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me donner de plus amples précisions quant à cet agenda?

Depuis le début des discussions sur cette réforme, l'industrie européenne a exercé des pressions importantes sur les institutions européennes pour minimiser ses obligations et convaincre que sa compétitivité était mise en péril par les mesures comprises dans ce règlement européen.

Je me pose des questions sur quelques mesures adoptées par le Parlement, mais non par le Conseil. Je voudrais donc que le gouvernement belge me fasse part de sa position sur ces différents éléments.

Il y a tout d'abord le principe de substitution obligatoire pendant la phase d'autorisation des substances, principe qui a été adopté par le Parlement européen alors que le Conseil a préféré maintenir un système où une autorisation pourra être octroyée si le demandeur peut démontrer que les risques sont "maîtrisés de façon appropriée". On assiste ainsi malheureusement à une victoire des lobbies de l'industrie chimique qui se préoccupe de ses intérêts à court terme plutôt que des décès qui pourraient être évités.

Au cours des négociations au sein du Conseil sur le point relatif au principe de la substitution, la Belgique aurait défendu une position courageuse dans l'intérêt de la santé des citoyens. Avec trois autres pays (la Suède, le Luxembourg et le Danemark), elle aurait soutenu le principe de la substitution obligatoire; toutefois, il semblerait qu'elle n'ait plus défendu cette position lors des dernières discussions.

Cela m'inquiète, évidemment.

Je voudrais savoir si le gouvernement belge a changé d'avis ou si certaines des composantes du gouvernement sont en train de changer de position.

Deuxièmement, le Parlement européen, contrairement au Conseil, a adopté le principe du devoir de vigilance puisque REACH ne couvre que 30.000 substances produites ou importées en Europe au-dessus

procent van die stoffen zijn de risico's bekend. Met het voorstel voor een REACH-verordening wil de EU nu dertigduizend van die stoffen testen met het oog op een optimale bescherming van de gezondheid van de mens en van het milieu. Tegelijk moet dit het concurrentievermogen van de Europese chemische industrie verhogen. Welke agenda werd er vastgelegd voor de bespreking van die ontwerp tekst?

Het Europees Parlement heeft het principe van de verplichte vervanging tijdens de fase van de vergunningverlening van de stoffen aangenomen, maar de Raad gaf de voorkeur aan een regeling waarin de vergunning verleend kan worden als de aanvrager kan aantonen dat de risico's onder controle zijn. België, Zweden, Luxemburg en Denemarken hebben naar verluidt een standpunt ingenomen waarbij de gezondheid van de burgers centraal staat. Tijdens de jongste besprekingen zou ons land evenwel van dat standpunt afgestapt zijn.

Is de Belgische regering van mening veranderd?

Ten tweede huldigt het Europees Parlement, in tegenstelling tot de Raad, het principe van de waakzaamheidsplicht, dat bepaalt dat de fabrikanten alle relevante informatie over de gevaren die aan het gebruik van hun producten verbonden zijn, aan de gebruikers en aan de consumenten moeten meedelen. Voor de zeventigduizend stoffen met een productievolume van minder dan één ton zou enkel minimale informatie moeten worden verstrekt.

Ten derde bepaalt het voorstel van de Europese Commissie dat de fabrikanten enkel voor de registratie van stoffen met een productievolume van meer dan tien ton per jaar een rapport over de chemische veiligheid moeten

d'une tonne par an. Ce principe couvrirait toutes les substances chimiques présentes sur le marché européen. Selon ce principe, les fabricants doivent être responsables pour communiquer, par des moyens appropriés, toutes les informations pertinentes sur les risques liés à l'utilisation de leurs produits à l'utilisateur en aval ainsi qu'au consommateur. Les 70.000 substances dont le volume de production est inférieur à une tonne feraient l'objet d'informations minimales.

Par rapport à cela, il m'intéresserait de savoir ce que la Belgique va faire au sein du Conseil, car ce dernier a opté pour des informations à mon avis insuffisantes en quantité et en qualité concernant ces substances. A partir de quand la Belgique va-t-elle considérer que les informations sont suffisantes pour la protection des utilisateurs de ces substances chimiques?

Troisièmement, dans la proposition de la Commission européenne, les fabricants sont tenus de fournir un rapport sur la sécurité chimique et ce, uniquement pour l'enregistrement des substances au-dessus de dix tonnes par an. Le Parlement européen, après une première lecture, a étendu cette obligation aux substances produites entre une et dix tonnes. C'est particulièrement important puisque ce rapport sur la sécurité chimique permet d'enrichir les feuilles de données de sécurité qui accompagnent les substances dangereuses avec les informations utiles sur la manière de gérer les risques liés aux utilisations de ces produits. Le Conseil, par contre, a maintenu cette obligation uniquement pour les substances au-dessus de dix tonnes. Ce dernier semble ne pas avoir compris, à l'inverse du Parlement, que cette mesure est sans doute rentable si on compare les bénéfices potentiels supplémentaires en termes de santé et de sécurité pour les travailleurs et les consommateurs au faible coût additionnel qu'elle engendrerait.

Je voudrais savoir quelle sera la position du gouvernement belge dans les discussions à venir quant à l'obligation d'un rapport sur la sécurité chimique étendue aux substances entre une et dix tonnes.

L'information sur les produits de consommation doit être publiquement disponible et en quantité suffisante de sorte que les utilisateurs de substances chimiques ainsi que les consommateurs puissent faire un choix en connaissance de cause. Les citoyens doivent avoir le droit de se renseigner sur les substances présentes dans les produits fabriqués ou importés au sein de l'Union européenne. Le Parlement a dès lors exigé que tous les articles contenant des substances particulièrement préoccupantes comme les cancérigènes ou les substances toxiques qui s'accumulent dans l'environnement soient étiquetés. A mon sens, cette disposition doit être défendue et maintenue dans le texte final.

Que proposez-vous pour renforcer l'accès des citoyens aux informations sur le contenu en substances particulièrement préoccupantes des articles importés en Europe?

Quel est le timing des futures négociations au sein du Conseil européen?

bezorgen. Na een eerste lezing heeft het Europees Parlement die verplichting uitgebreid tot stoffen waarvan het productievolume tussen één en tien ton bedraagt. De Raad lijkt niet te hebben ingezien dat die maatregel wellicht nuttig zal zijn als men de mogelijke extra gunstige effecten voor de gezondheid en de veiligheid van de werknemers en de consumenten in aanmerking neemt.

Welk standpunt zal ons land op de Raad in verband met die twee punten innemen? Welke maatregelen stelt u voor om ervoor te zorgen dat de burgers makkelijker toegang krijgen tot informatie over het gehalte aan bijzonder zorgwekkende stoffen in producten die in Europa worden ingevoerd?

05.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Monsieur le président, madame Gerkens, en ce qui concerne votre première question, la Belgique est favorable à l'adoption rapide du projet de règlement dans l'esprit de

05.02 Minister **Marc Verwilghen**: België is voorstander van een snelle goedkeuring van het

son article 1^{er}. Lors des discussions au Conseil, il est apparu clairement qu'en tout état de cause, le Conseil ne pouvait trouver une majorité soutenant le principe de substitution. Retarder les travaux du Conseil tout en sachant qu'il ne pourra pas trouver un accord sur ce point ne serait qu'une perte de temps et conduirait à reporter de plusieurs mois l'adoption du règlement, voire même d'aboutir à son abandon faute de soutien suffisant à un projet commun.

Deuxièmement, les conditions dans lesquelles les autorisations pourront être accordées tiennent déjà compte de la maîtrise des risques liés à l'utilisation de la substance ou des conditions socio-économiques ainsi que de la disponibilité de substances ou de technologies de remplacement appropriées.

L'adoption de REACH permettra une meilleure protection de l'environnement et de la santé humaine, éléments que vous avez déjà soulignés à plusieurs reprises. Dès lors, la solution de compromis adoptée par le Conseil est défendable dans la perspective de l'adoption du règlement et de son entrée en vigueur dès 2007.

Eu égard à votre troisième question, je ne partage pas votre opinion quant à la qualification de mes homologues au Conseil. Je reste cependant favorable au développement de recherches et d'innovations permettant progressivement de substituer les substances préoccupantes par des solutions plus adaptées à l'environnement, la protection de la santé humaine ou le développement économique.

Quatrièmement, la Commission présentera ce mois-ci un projet de règlement venant compléter les dispositifs de REACH en matière de classification et d'étiquetage des substances chimiques sur la base du "Global Harmonized System" adopté par l'UNECE le 10 décembre 2004. Ce texte n'est toutefois pas encore disponible.

En ce qui concerne votre cinquième question, vous partez du principe que les substances chimiques sont a priori dangereuses. A défaut de pouvoir identifier plus efficacement les risques, la Commission a prévu une approche basée sur le tonnage afin de trouver un certain équilibre entre les coûts générés par REACH, en particulier pour les petites et moyennes entreprises, y compris les coûts générés par les essais et analyses requis pour obtenir des informations relatives aux propriétés intrinsèques des substances chimiques et les bénéfices éventuels résultant de l'obtention de ces informations.

L'extension des rapports de sécurité chimique à la catégorie de une à dix tonnes augmenterait également fortement le nombre de tests à effectuer, y compris sur les animaux. C'est pourquoi la présentation du rapport sur la sécurité chimique n'est applicable qu'à partir de dix tonnes.

Sixièmement, l'article 116 du règlement REACH prévoit une large information gratuite des citoyens par internet. La vérification de la présence de substances particulièrement inquiétantes dans les articles importés est effectivement délicate. Elle doit se faire dans le respect des engagements contractés par la Communauté auprès de l'OMC. On peut craindre qu'une partie de la production communautaire contenant des substances très préoccupantes soit délocalisée dans des pays tiers.

ontwerp. Binnen de Raad kon echter geen meerderheid worden gevonden die voorstander was van het substitutiebeginsel. De werkzaamheden van de Raad vertragen zou louter tijdverlies betekenen en zou zelfs tot de opgave van het ontwerp kunnen leiden.

Bij het bepalen van de omstandigheden waarin vergunningen zullen kunnen worden toegekend, wordt reeds met de risicobeheersing rekening gehouden. Als de REACH-verordening wordt goedgekeurd, zullen het milieu en de volksgezondheid beter kunnen worden beschermd. Het compromis dat door de Raad werd goedgekeurd, is dan ook verdedigbaar.

Uw mening over de kwalificatie van mijn tegenhangers bij de Raad kan ik niet bijtreden. Toch blijf ik voorstander van de ontwikkeling van het onderzoek en van nieuwe producten die de gevaarlijke stoffen kunnen vervangen.

In de loop van deze maand zal de Commissie een ontwerp van verordening voorleggen dat de REACH-bepalingen inzake de classificatie en de etikettering van chemische stoffen aanvult, en dit op basis van het "Global Harmonized System" van de UNECE. Die tekst is echter nog niet beschikbaar.

Bij gebrek aan een doeltreffender methode om de risico's in te schatten, opteert de Commissie voor een benadering op grond van het productievolume.

De uitbreiding van de verslagen inzake de chemische veiligheid tot de categorie van een tot tien ton zou het aantal uit te voeren tests aanzienlijk doen toenemen. Daarom is het voorleggen van het verslag inzake de chemische veiligheid alleen van toepassing op de categorie vanaf tien ton.

Enfin, septièmement, l'objectif reste l'adoption du règlement REACH en seconde lecture au cours du second semestre pour permettre son entrée en vigueur au cours du premier semestre de l'année prochaine. À cette fin, le texte reprenant la position commune du Conseil devrait être rendu disponible sous l'actuelle présidence autrichienne, comme convenu entre celle-ci et la future présidence finlandaise. En l'espèce, on devrait pouvoir avancer assez rapidement.

Artikel 116 van de REACH-verordening voorziet in een ruime gratis voorlichting van de burger via internet. Ingevoerde producten moeten worden gecontroleerd op de aanwezigheid van bijzonder zorgwekkende stoffen met inachtneming van de verplichtingen die de Gemeenschap ten aanzien van de WTO moet nakomen. Te vrezen valt dat Europese producenten die gebruik maken van bijzonder zorgwekkende stoffen hun productieactiviteiten gedeeltelijk naar derde landen zullen delokaliseren.

Het is nog steeds de bedoeling de REACH-verordening tijdens het tweede semester in tweede lezing goed te keuren, zodat de tekst tijdens de eerste helft van volgend jaar van kracht kan worden. Om dat mogelijk te maken zou de tekst met het gemeenschappelijk standpunt van de Raad nog onder het huidige Oostenrijkse voorzitterschap beschikbaar moeten zijn.

05.03 Muriel Gerken (ECOLO): Cela veut dire qu'en juin ou juillet, nous disposerons du texte du Conseil. D'une part, ma crainte au sujet du principe de substitution obligatoire est confortée par votre réponse. Je regrette cet état de choses. La substitution obligatoire était le seul moyen de pousser l'industrie chimique à innover et à substituer, avec des délais très courts d'autorisations de substances chimiques. Vous ralliez les partisans de la maîtrise des risques, qui devrait selon vous être suffisante. Je ne peux pas vous suivre.

05.03 Muriel Gerken (ECOLO): Mijn angst met betrekking tot het beginsel van de verplichte vervanging wordt bevestigd. Dat is jammer. De verplichte vervanging was de enige manier om de chemische industrie tot innovatie aan te zetten.

D'autre part, en ce qui concerne les informations à donner et les rapports de sécurité qui devraient accompagner les substances, même produites en petite quantité, je partage l'approche de la Commission européenne qui a pris comme critère le tonnage et pas l'évaluation des risques a priori qui laisse la possibilité aux entreprises de choisir les substances à analyser. Néanmoins, ces rapports de sécurité contiennent des données utiles à la protection du travailleur également. Ils accompagnent le produit depuis sa naissance, depuis le fabricant et le premier utilisateur jusqu'au consommateur final. J'imagine mal qu'on n'exige pas ce genre de rapport pour les substances produites en dessous de dix tonnes, avec les évaluations nécessaires. Je n'imagine même pas qu'une entreprise chimique ne réalise pas ces examens pour ses propres travailleurs. Sinon, nous avons un problème de législation sur la protection des travailleurs! Les entreprises craignent une atteinte à leur compétitivité, crainte non justifiée.

Wat de informatieverstrekking en de veiligheidsverslagen betreft, sta ik achter de aanpak van de Commissie, die uitgaat van de geproduceerde hoeveelheid, uitgedrukt in ton. Die veiligheidsverslagen bevatten anderzijds echter ook gegevens die de bescherming van de werknemer ten goede kunnen komen. Het lijkt me dan ook moeilijk te verantwoorden dat dat soort verslagen niet wordt verplicht voor substanties waarvan minder dan tien ton wordt geproduceerd.

Je regrette que la Belgique ne profite pas de l'occasion offerte par la deuxième lecture et de la possibilité d'une concertation. Je ne suis

Ik betreurt dat België geen gebruik maakt van deze tweede lezing en van het overleg dat naar

pas sûre que cela améliorerait les choses mais je crois qu'on abandonne le combat un peu trop vite, vu que le Parlement européen a adopté des textes qui allaient de l'avant par rapport à ceux du Conseil.

Je dépose donc une motion de recommandation pour encourager le gouvernement belge à poursuivre sur la voie du Parlement européen.

aanleiding daarvan mogelijk is. De strijd wordt al te vroeg opgegeven. Om die reden dien ik een motie van aanbeveling in, om de Belgische regering ertoe aan te moedigen in de voetsporen van het Europese Parlement te treden.

Motions

Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens et est libellée comme suit:

“La Chambre,

ayant entendu l'interpellation de Mme Muriel Gerkens

et la réponse du ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, demande au gouvernement belge de défendre au sein du Conseil des ministres européens

- le principe de substitution obligatoire dans la phase d'autorisation de REACH;

- une quantité et une qualité suffisantes d'informations sur les substances (70.000) non couvertes par REACH afin d'en contrôler les risques liés à leur utilisation;

- l'obligation d'un rapport sur la sécurité chimique étendue aux substances produites à moins de 10 t/an.”

Een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en luidt als volgt:

“De Kamer,

gehoord de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens

en het antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, beveelt de Belgische regering aan

- het principe van de vervangingsplicht tijdens de machtigingsfase van REACH;

- de verplichting om voldoende en toereikende informatie te verschaffen over de stoffen (70.000) die niet onder REACH vallen teneinde de risico's die aan hun gebruik verbonden zijn, te controleren;

- de verplichting om een verslag op te stellen over de chemische veiligheid met inbegrip van de stoffen waarvan er minder dan 10 ton per jaar worden geproduceerd op de Europese Raad van Ministers te verdedigen.”

Une motion pure et simple a été déposée par M. Guy Hove.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Guy Hove.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

06 Question de Mme Zoé Genot au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le brevet européen" (n° 11607)

06 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het Europees octrooi" (nr. 11607)

Le **président**: Madame Genot, nous sommes heureux que vous soyez enfin arrivée. Je vous donnerai la parole dans un instant afin de vous permettre de poser votre question mais auparavant je vous demande de bien vouloir être brève afin que nous puissions poursuivre nos travaux.

06.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, je vous prie de bien vouloir excuser mon retard, mais je ne savais pas que l'ordre du jour de notre commission avait été modifié.

Monsieur le ministre, le 16 avril dernier, la Commission européenne DG Marché intérieur a clôturé la consultation sur le futur système de

06.01 Zoé Genot (ECOLO): Op 16 april jongstleden heeft de Commissie het overleg over het toekomstig Europees octrooisysteem afgerond. Een van de opties is het “European Patent

brevet européen. L'une des options parallèle au projet de brevet communautaire est l'European Patent Litigation Agreement (EPLA), mentionné et supporté par certains Etats membres comme étant une solution en concordance avec l'accord de Londres afin de réduire le nombre de langues pour un brevet européen moins cher et plus accessible aux entreprises.

L'EPLA est un projet de traité entre les 31 Etats européens signataires de la Convention sur le brevet européen. Le projet est actuellement en phase terminale. Certains experts mentionnent qu'une conférence diplomatique pourrait être organisée dans les mois à venir.

La séparation des pouvoirs législatif, judiciaire et exécutif est une base primordiale pour le bon fonctionnement et la crédibilité des institutions. Or, dans le présent projet de traité EPLA, quelques problèmes sérieux semblent apparaître en ce qui concerne l'indépendance des juges.

Tout d'abord, selon les articles 2(b) et 6(1) du statut de l'EPCt (European Patent Court), il serait permis à un membre de la cour d'appel de l'Office européen des brevets (OEB) d'être "en même temps" juge à cet EPCt. Bien que la délégation danoise se soit opposée à ce principe lors des discussions dans les groupes de travail, il semble que les autres Etats membres y soient favorables. Pourtant, il serait préférable que tous les membres de la cour d'appel de l'OEB soient inéligibles pour l'EPCt.

Ensuite, la nouvelle désignation des juges tous les 6 ans ne fournit pas de garanties d'indépendance judiciaire. En ce qui concerne l'indépendance des membres de la cour d'appel de l'OEB, voici ce que dit Sir Robin Jacob, un lord juge de la cour d'appel de Londres: "The European Patent Office Boards of Appeal is a pretty damn silly system. They are judges and yet they are part of the European Patent Office and that stinks. They shouldn't be part of the Patent Office".

Un juge est indépendant s'il n'a de comptes à rendre à personne, surtout pas au comité qui est chargé de le réélire. Il serait préférable de voir les juges désignés pour une période limitée, sans possibilité de redésignation. La désignation des juges à la Cour européenne est un cas spécial selon lequel les juges sont désignés par les gouvernements et leur désignation doit être ratifiée par les parlements nationaux pour un mandat de 6 ans. La composition des parlements tend à changer significativement au cours des 6 ans, ce qui n'est pas le cas du conseil d'administration de l'European Patent Organisation ou du comité d'administration proposé pour l'EPLA.

Monsieur le ministre mes questions sont les suivantes.

1. Quelle est la position du gouvernement sur le fait qu'un juge de la cour d'appel de l'OEB soit aussi éligible pour la cour d'appel de l'EPCt?

2. Le gouvernement belge pourrait-il introduire des amendements permettant que les juges qui sont élus pour l'EPCt le soient de la même manière que les juges de la Cour européenne de justice, c'est-à-dire que leur nomination soit approuvée par une assemblée parlementaire?

Litigation Agreement" (EPLA) dat echter problemen doet rijzen wat de scheiding der machten en meer bepaald de onafhankelijkheid van de rechters betreft.

Op grond van het statuut van het European Patent Court (EPC) zou een lid van het hof van beroep van het EOB immers tegelijkertijd de functie van rechter bij het EPC kunnen uitoefenen. Bovendien biedt de nieuwe aanstelling van de rechters om de zes jaar geen garanties inzake hun onafhankelijkheid.

Wat is het standpunt van de regering over het feit dat een rechter bij het hof van beroep van het Europees Octrooibureau eveneens in aanmerking komt voor een ambt bij het centrale hof van beroep van het European Patent Court? Kan de regering via amendementen ervoor zorgen dat de benoeming van de rechters bij het European Patent Court door een parlementaire assemblee moet worden goedgekeurd? Kan de Commissie op dezelfde wijze als de andere lidstaten aan de onderhandelingen over het verdrag deelnemen? Welke gevolgen heeft de deelname van de Commissie voor de wetgeving van de 25 lidstaten, waarvan er enkele de EPLA-overeenkomst allicht niet zullen ondertekenen? Welke meerderheid is er vereist opdat de Commissie een mandaat zou krijgen van de ministers van de vijftientig lidstaten om over de EPLA te onderhandelen? Wat zijn de volgende fasen in de onderhandelingen over die kwestie?

3. La Commission européenne pourra-t-elle négocier le traité au même titre que les autres Etats lors de la conférence diplomatique? Quelles seront les conséquences de cette participation de la Commission sur la législation des 25 Etats membres, dont certains ne signeront probablement pas l'EPLA?

4. La Commission européenne doit négocier un mandat auprès des ministres des 25 pour s'asseoir à la table des négociations de l'EPLA. Quelle majorité est-elle requise pour que la Commission puisse obtenir un mandat (majorité qualifiée ou unanimité)?

5. Quelles sont les prochaines étapes prévues dans les discussions sur ce sujet?

06.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, madame Genot, premièrement, l'indépendance des juges est garantie par l'article 5 du projet d'accord sur le règlement des litiges en matière de brevets européens (EPLA). En outre, l'article 10 du projet de statut de la Cour européenne des brevets prévoit que le juge ne peut pas intervenir dans une affaire dans laquelle il est intervenu antérieurement en tant que conseil ou s'il s'est prononcé d'une matière ou d'une autre dans la même affaire. Un juge peut en outre être récusé.

Pour la composition des juridictions européennes des brevets de première instance et d'appel, il est nécessaire de reprendre des juges formés sur le plan technique, de sorte que les juridictions puissent exercer effectivement leur rôle d'uniformisation de la jurisprudence européenne. Ces juges devront posséder un haut degré de spécialisation dans des domaines techniques spécifiques.

Deuxièmement, compte tenu de la réponse donnée à la première question, le gouvernement est d'avis que le projet EPLA présente des garanties suffisantes d'indépendance des juges qui composeront les juridictions européennes des brevets.

Troisièmement, le service juridique du Conseil de l'Union européenne a jugé que la compétence de négociation en vue de négocier avec des pays tiers des accords qui portent sur le même sujet que le règlement 44/2001 du 22 décembre 2000 est passée des Etats membres à la Communauté. Les aspects des atteintes aux brevets et de la reconnaissance et du maintien des décisions prises par les cours et tribunaux des Etats membres sont aussi régis par ce règlement. Pour les aspects qui ne sont pas réglés dans ce règlement, les Etats membres ont cependant encore une compétence de négociation. La réponse à cette question n'est donc pas équivoque mais univoque dans la mesure où le projet de traité EPLA porte sur des aspects qui sont couverts par le règlement 44/2001 précité: la Communauté européenne est compétente pour négocier le projet EPLA.

Quatrièmement, les mesures relevant du domaine de la coopération judiciaire dans les matières civiles ayant une incidence transfrontalière visée à l'article 65 du Traité instituant la Communauté européenne doivent être adoptées, conformément à l'article 67 du même Traité, selon la procédure avec une majorité qualifiée.

06.02 Minister Marc Verwilghen: De onafhankelijkheid van de rechters wordt gewaarborgd door het EPLA-ontwerpakkoord (*European Patent Litigation Agreement*). De rechter mag niet optreden in een zaak waarin hij voordien als advocaat of rechter is opgetreden. Bovendien kan een rechter ook worden gewraakt.

Van die rechters zal een hoge specialisatiegraad in specifieke technische domeinen worden geëist.

De regering is van oordeel dat het EPLA-ontwerpakkoord voldoende waarborgen biedt voor de onafhankelijkheid van de rechters.

De juridische dienst van de Raad van de Europese Unie heeft geoordeeld dat de onderhandelingsbevoegdheid over akkoorden met betrekking tot het onderwerp van verordening 44/2001 van de lidstaten naar de Gemeenschap is overgegaan. Voor de aspecten die niet in die verordening geregeld zijn, behouden de lidstaten een onderhandelingsbevoegdheid.

De maatregelen betreffende de gerechtelijke samenwerking in burgerlijke zaken met een grensoverschrijdend karakter, moeten bij gekwalificeerde meerderheid worden aangenomen.

Onlangs heeft de Commissie een

Cinquièmement, récemment, la Commission européenne a organisé une enquête sur l'avenir du système des brevets dans l'Union européenne qui a été clôturée le 31 mars 2006. Le 12 juillet prochain, une audition sera organisée par la Commission à Bruxelles. Il est à espérer que cette procédure de consultation permettra de préciser davantage la position de l'Union européenne dans ces discussions, de sorte que cette position soit uniforme.

06.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, j'aurais souhaité revenir sur l'indépendance des juges. Vous me dites que si un juge a été conseil ou s'est déjà prononcé sur une affaire, il ne pourra pas se prononcer à nouveau. Je pense que c'est le strict minimum. Le fait que son collègue de bureau qui, lui, ne s'est pas prononcé dans l'affaire puisse être juge en appel ne me paraît pas garant d'une indépendance importante.

De même, le fait qu'un juge soit désigné à nouveau par les personnes qu'il a dû juger ne me paraît pas non plus garantir une indépendance en la matière. J'espère que l'avis des collègues danois et autres pourra permettre une évolution dans ce dossier.

06.04 Marc Verwilghen, ministre: Madame Genot, je pense que vous sous-estimez la procédure. Les avocats utiliseront, sans aucun doute, en cas d'hésitation à propos de la correction du juge, la procédure de récusation. C'est clair! Cette procédure assez sérieuse doit mettre tout juge en garde. Je suis persuadé que cela ne se fera pas à la légère.

06.05 Zoé Genot (ECOLO): Je regrette que cela doive se passer de la sorte. Je préférerais que l'on ait directement affaire à des juges indépendants plutôt que d'avoir recours à la possibilité de les récuser éventuellement. Cela me paraît le prélude à de futures bagarres juridiques lourdes et coûteuses.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter:** Vraag nr. 11692 van de heer Tommelein wordt omgezet in een schriftelijke vraag en de vraag nr. 11657 van de heer Wathelet wordt uitgesteld. Hij zal misschien aan de orde zijn volgende week woensdag, tegen het middaguur. Dan zien we wel.

Collega's, in tegenstelling tot wat op de agenda staat, moet ik – omdat er een fout begaan werd in de rangordening van de vragen – eerst het woord geven aan de heren De Groote, Depoortere en mezelf.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Ortwin Depoortere aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de Dimarso-peiling naar de mogelijke uitbreiding van het aantal koopzondagen" (nr. 11514)
- de heer Patrick De Groote aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging,

onderzoek naar de toekomst van de octrooieregeling in de Unie op het getouw gezet. Op 12 juli wordt een hoorzitting georganiseerd. Ik hoop dat bij die gelegenheid het standpunt van de Europese Unie zal worden verduidelijkt.

06.03 Zoé Genot (ECOLO): U zegt dat, als een rechter al advocaat was of zich al over een zaak heeft uitgesproken, hij of zij geen uitspraak meer zal kunnen doen. Dat is het minimum minimum. Wanneer zijn kantoorgenoot wel als rechter in beroep kan optreden, lijkt de onafhankelijkheid me niet echt gewaarborgd. Dat een rechter opnieuw aangewezen wordt door diegenen die hij heeft moeten berechten, lijkt mij al evenmin een garantie voor onafhankelijkheid. Ik hoop dat het advies van de Deense en van andere collega's een evolutie in het dossier kunnen teweegbrengen.

06.04 Minister Marc Verwilghen: In geval van twijfel zullen de advocaten een wrakingsprocedure inzetten. Die vrij gewichtige procedure is een waarschuwing voor elke rechter

06.05 Zoé Genot (ECOLO): Ik zou er de voorkeur aan geven dat men rechtstreeks met onafhankelijke rechters kan werken, in plaats van rechters te kunnen wraken.

toegevoegd aan de eerste minister over "de Dimarso-enquête inzake koopzondagen" (nr. 11518)

- de heer Paul Tant aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de Dimarso-enquête inzake koopdagen" (nr. 11552)

07 Questions jointes de

- M. Ortwin Depoortere au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "le sondage Dimarso sur l'augmentation éventuelle du nombre d'ouvertures de magasins le dimanche" (n° 11514)

- M. Patrick De Groote au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "l'enquête Dimarso sur l'ouverture des magasins le dimanche" (n° 11518)

- M. Paul Tant au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "l'enquête Dimarso sur l'ouverture des magasins le dimanche" (n° 11552)

07.01 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik ben blij dat ik u een vraag mag stellen. Ik heb gisteren in de krant gelezen dat u de rompslompreus bent. "Sy leuse - eenvoud maak mag. Sy droom - om België die Hongkong van Europa te maak met 'n doeltreffende regering, lae belasting, migrante wat welkom is as hulle wil werk, en bedryfsleiers wat nie kla nie." Wat maakt u de mensen op buitenlandse missies wijs, mijnheer de staatssecretaris? Ik vond het wel grappig.

Er wordt flink met cijfers gegoocheld. Bij enquêtering leidt eenzelfde onderwerp vaak tot verschillende conclusies. Het hangt natuurlijk af van de vraagstelling en de doelgroep die u viseert. U wist natuurlijk wel wat u wilde aantonen.

In de NAR zijn vakbonden en werkgevers het niet eens geraakt over de uitbreiding van het aantal koopzondagen. Vermits deze zaak via KB wordt geregeld; kan de federale regering autonoom beslissen of de uitbreiding van drie naar negen koopzondagen er komt.

U zegt dat de Vlaming dit vraagt en u verwijst naar de Dimarso-enquête. Over deze enquête hebben wij natuurlijk geen gegevens, althans ik niet. Over de enquête die in Test-Aankoop is verschenen, heb ik wel gegevens. Uit deze enquête uit 2003 over de tevredenheid over de openingsuren, blijkt dat de huidige openingsuren voldoening schenken aan 83 tot 93% van de mensen.

Als men vraagt naar het nut om op zondag in supermarkten, kleine voedingswinkels en gewone handelszaken terecht te kunnen, zijn de antwoorden al heel wat genuanceerder. Dan zijn er ook duidelijke verschillen tussen de soorten handelszaken en het tijdstip van de opening, voormiddag of namiddag.

Niets belet mij uw enquête kritisch te bekijken, mijnheer de staatssecretaris, en te vragen naar het doel ervan. Wat was het doel van uw enquête? Welke vragen werden gesteld? Wie werd ondervraagd? Welke doelgroepen? Op welke manier hebt u ondervraagd? Wat heeft die enquête gekost? Welke methodiek werd gehanteerd?

07.01 Patrick De Groote (N-VA): Actuellement, on a souvent tendance à brandir les chiffres en tout sens. Il arrive même que plusieurs enquêtes consacrées au même sujet aboutissent à des conclusions différentes.

Au Conseil National du Travail (CNT), les syndicats et les organisations patronales ne se sont pas mis d'accord sur l'augmentation du nombre de dimanches où les magasins peuvent ouvrir leurs portes. C'est la raison pour laquelle le gouvernement fédéral peut trancher cette question de façon autonome. Le secrétaire d'État a donc chargé Dimarso de consacrer une enquête à ce dossier.

Nous n'avons pas d'informations concernant cette enquête. Mais il ressort de celle réalisée par *Test-Achats* en 2003 qu'entre 83 et 93 % des gens sont satisfaits des heures d'ouverture actuelles. Les personnes interrogées ont toutefois répondu de façon nuancée à la question de savoir s'il serait opportun que la clientèle des supermarchés, des magasins d'alimentation ou des boutiques puisse s'y rendre le dimanche. Leurs réponses variaient selon le type de commerces et en fonction de la nécessité d'une ouverture le matin ou l'après-midi.

Quel objectif poursuivait l'enquête Dimarso? Quelles questions ont été posées? Comment ont-elles été formulées? Combien a coûté cette enquête? Quels groupes cibles ont été interrogés?

07.02 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik zal niet alles herhalen wat de heer De Groote heeft gezegd. Het viel echter wel op dat u nogal enthousiast was over de resultaten van de enquête, toch als wij de persartikelen terzake mogen geloven. Dat was niet te verwonderen, want volgens de peiling van Dimarso zou een grote meerderheid van de ondervraagden voorstander zijn van de uitbreiding van het aantal koopzondagen.

Mijnheer de staatssecretaris, wij hebben nogal wat vragen bij deze resultaten, ten eerste omdat er – zoals collega De Groote al heeft gezegd – ook al andere peilingen werden gehouden die op zijn zachtst gezegd een ander resultaat hadden, in feite een totaal tegenovergesteld resultaat. Ten tweede, er kunnen vragen worden gesteld bij het nut van dergelijke bestelde opiniepeilingen. U kunt het toeval noemen – ik denk dat het dat niet was – maar de resultaten werden bekendgemaakt op, meen ik, dezelfde dag waarop de Nationale Arbeidsraad advies diende te verlenen aan de regering. Daarenboven werd in de peiling geen onderscheid gemaakt – toch niet expliciet, voor zover wij hebben kunnen vernemen – tussen de consumenten en de rechtstreeks betrokkenen, in casu de zelfstandigen en de middenstandsverenigingen.

Er is dus een maatschappelijk debat en een politiek debat, dat al enkele maanden en zelfs misschien al enkele jaren aansleept, waarin u plots op de proppen komt met een opiniepeiling die u of uw regeringscollega, mevrouw Laruelle, toevallig of niet, heel goed uitkomt.

Naast de vragen die collega De Groote al heeft gesteld en die ook de mijne zijn, had ik toch nog een bijkomende vraag, mijnheer de staatssecretaris. Zullen er op basis van de resultaten van deze opiniepeiling politieke beslissingen genomen worden? Als dit niet het geval is, vraag ik mij toch wel af wat het nut dan is van zo'n bestelde peiling. Dan vind ik dit in feite weggesmeten geld.

Alvast bedankt voor uw antwoord.

07.03 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, u zal het mij niet kwalijk nemen dat ik noodgedwongen van op de voorzittersstoel een paar vragen stel. Ik kan trouwens kort zijn omdat de vragen voor een groot gedeelte reeds door de beide collega's gesteld zijn.

Ook mijn vragen, mijnheer de staatssecretaris – in essentie twee vragen – betreffen vooreerst de deontologie, de methode van de enquête zoals ze door Dimarso werd georganiseerd. Is dit een representatief staal? Hoeveel mensen behoren daartoe? Biedt deze methode een zekere waarborg inzake resultaat en representativiteit?

Ten tweede, voeg ik iets toe aan de vragen van de beide collega's. Ik stel mij eigenlijk fundamentele vragen over de wenselijkheid dat de regering voor punten die eigenlijk een debat waard zijn enquêtes uitvoert.

Uiteindelijk zijn die punten medebepalend voor het functioneren van een samenleving, in concreto bijvoorbeeld de kansen en de mogelijkheden die men wil geven aan zelfstandigen en winkeliers om

07.02 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Le secrétaire d'État a annoncé avec beaucoup d'enthousiasme que le sondage de Dimarso avait montré qu'une grande majorité des personnes interrogées serait favorable à une augmentation du nombre de dimanches où les commerces peuvent accueillir leur clientèle. Nous nous interrogeons beaucoup sur ces résultats car d'autres sondages ont produit des résultats diamétralement opposés.

Quelle utilité ont d'ailleurs ces sondages d'opinion réalisés sur commande? Est-ce le fruit du hasard si les résultats ont été publiés au moment où le CNT était appelé à rendre son avis? Qui plus est, aucune distinction n'a été établie, dans ce sondage, entre les consommateurs et les personnes directement intéressées. Après un débat socio-politique qui a duré plusieurs années, le secrétaire d'État présente tout à coup les résultats d'un sondage d'opinion favorable à l'orientation de la politique qu'il entend mener.

Compte-t-il prendre des décisions politiques sur la base de ce sondage? Dans la négative, quelle est alors l'utilité de ce sondage commandé?

07.03 Paul Tant (CD&V): Je fais miens les questionnements de mes deux collègues. Quelle méthodologie a été appliquée pour la réalisation de ce sondage Dimarso ? Un échantillon représentatif de la population a-t-il été interrogé ? Combien de personnes ont été interrogées ?

Un débat doit être mené à propos du repos dominical des commerçants indépendants. S'indique-t-il que le gouvernement commande sur des sujets aussi importants une étude à laquelle il confrontera ensuite les politiques? Je suis totalement opposé à cette formule.

ook nog van zondagsrust te genieten. Voor mij is dat een principiële vraag, die heus wel een debat waard is. Het organiseren van enquêtes, waarmee men de politieke wereld vervolgens confronteert, lijkt mij deontologisch haaks te staan op de wenselijkheid van een debat daarover.

Ik ben daarvan in elk geval een grote tegenstander, mijnheer de minister. Ik zal het wat uitbreiden. Ik denk dat het punt een debat waard is. Ik stel vast dat het politieke bedrijf steeds meer geleid wordt door de waan van de dag. Ik durf bijna geen voorbeelden te geven, maar men hoeft ze niet ver in het verleden te zoeken. Er zijn onderwerpen die op een bepaald ogenblik plots in de volle actualiteit komen en aanleiding geven tot veel hersenspinsels vanwege de media. Er worden allerlei soorten deskundigen ten tonele gevoerd en er wordt een atmosfeer gecreëerd waarin men zelfs als parlamentslid nog nauwelijks de mogelijkheid heeft om een genuanceerde mening te vertolken, want men moet voor of tegen zijn.

Dat is analoog aan wat we met enquêtes doen, collega's. Als wij op die weg verder gaan, mijnheer de minister, dan zal er nog nauwelijks een mogelijkheid bestaan om een echt evenwichtig beleid te ontwikkelen. De meeste problemen waarvoor wij staan, zijn ingewikkelde problemen, die een genuanceerde benadering vragen en die men best niet oplost door te vragen wie voor is en wie tegen. Ik meen dat ook andere overwegingen op hun plaats zijn.

Mijnheer de minister, ik wil van u ten gronde horen wat u denkt over de opportuniteit om – wij zitten daarvoor in de gepaste commissie – een debat aan de materie te wijden, waarbij voor- en tegenstanders zich kunnen laten horen. Ik denk in elk geval dat het goed zou zijn om iedereen de kans te geven te luisteren niet alleen naar een paar principiële benaderingen, maar ook naar nuanceringen die terzake moeten worden aangebracht.

Ik kom terug op de vraag van de beide collega's. Er bestaat inderdaad een merkwaardig verschil tussen enerzijds de enquête van Dimarso en anderzijds de enquête van Test-Aankoop, die geactualiseerd werd door een persmededeling van 10 mei.

Dat kan ook van een latere datum zijn. Dit ging uit van Unizo en er werd herinnerd aan de resultaten. Enerzijds is dit wat principieel inzake deontologie en methodologie, anderzijds is er de vergelijking van de beide peilingen.

07.04 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik zal proberen op alle vragen te antwoorden.

Midden april werd Dimarso de opdracht gegeven te peilen naar de mening van de Belgen inzake, onder meer, het uitbreiden van het aantal koopzondagen. De prijs van deze opdracht bedroeg 5.250 euro, exclusief BTW, en kon bijgevolg via een onderhandelingsprocedure met een aangenomen factuur volgens artikel 122 eerste lid eerste punt van het KB van 8 januari 1996 worden uitgevoerd.

Het gaat om een klassieke Dimarso-enquête. Ze werd telefonisch afgenomen tussen 20 april en 26 april 2006 bij 1.057 personen, verdeeld over 617 Vlamingen, 100 Brusselaars en 340 Walen. Dat is

Le monde politique se conforme actuellement au goût du jour. Dans le cadre de l'actualité du moment, les médias veulent pouvoir rendre compte de décisions immédiates et se réfèrent à des experts en tous genres, à tel point que les parlementaires ne peuvent plus exprimer un avis nuancé dès lors qu'il faut être pour ou contre. C'est cette pratique qui préside à l'étude qui a été demandée. Il n'est pas possible, dans ces conditions, de mettre en œuvre une politique équilibrée.

Ce projet exige un débat nuancé, alors que l'enquête indique seulement qui est pour et qui est contre le repos dominical. Le secrétaire d'État estime-t-il opportun un débat sur l'élargissement du travail le dimanche? Comment explique-t-il les différences importantes entre les résultats de l'enquête Dimarso et ceux de *Test-Achats*?

07.04 **Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'État: À la mi-avril 2006, la société Dimarso a été chargée de réaliser un sondage auprès de la population à propos de l'extension du nombre d'ouvertures dominicales des commerces. Cette étude a coûté 5 250 euros et pouvait, selon l'article 122 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996, être réalisée par une procédure négociée, sur la base d'une facture acceptée.

respectievelijk 58,4%, 9,4% en 32,1%. De methodologie van Dimarso voor deze bevraging verliep via het zogenaamde CATIN. Dat staat voor Computer Assisted Telephone Interviewed Network. Daarbij verloopt het interview volledig computergestuurd, waardoor vergissingen van enquêteurs worden uitgesloten.

Daarnaast werd de steekproef zo georganiseerd dat de geografische en socio-demografische representativiteit werd gewaarborgd, zoals het aantal arbeiders, bedienden, zelfstandigen, jongeren, ouderen et cetera. Commissieleden die dit wensen kunnen het technisch rapport dat 23 bladzijden omvat uiteraard ter inzage krijgen.

De in de enquête gestelde vragen, mijnheer De Groote, evenals de antwoorden kan u sinds lang terugvinden op mijn website: kafka.be. Gewoon even klikken en u vindt de volledige vragenlijst met alle antwoorden, verdeeld over alle mogelijke socio-demografische groepen, regio's en klassen. U zult dit bij TestAankoop niet terugvinden.

Uit de resultaten van de enquête blijkt dat een meerderheid van de Belgen gewonnen is voor het optrekken van het aantal koopzondagen tot negen per jaar. Ik geef u de cijfers per Gewest. De Brusselaars zijn het meest enthousiast met 71,7%. De Walen komen op de tweede plaats met 65,5%. De Vlamingen tellen, met de cijfers uit de krant, 62,3%.

TestAankoop heeft het inderdaad op 10 mei jongstleden nodig gevonden een persbericht uit te geven om de resultaten van haar enquête uit 2003 nogmaals toe te lichten. Ik citeer uit het persbericht: "Gevraagd naar het nut om op zondag terecht te kunnen in supermarkten, kleine voedingswinkels en gewone handelszaken, antwoordt ook een groot deel van de bevolking positief". Ik citeer TestAankoop letterlijk.

Respectievelijk, zoals de heer De Groote heeft gezegd, gaat het om 60%, 76% en 40%.

Ik denk dat beide enquêtes bevestigen dat een belangrijk deel van de bevolking – u kunt discussiëren over de belangrijkheid van dat deel – voorstander is van de verhoging van het aantal koopzondagen.

Mijnheer Depoortere, de bevraging zal, uiteraard net zoals het advies van onder meer de Nationale Arbeidsraad, mee in overweging worden genomen bij de definitieve beslissing die de regering alsnog in de komende weken zal moeten nemen.

Mijnheer de voorzitter, uw vragen zijn ook voor mij belangrijk, vandaar dat ik ze zal trachten te beantwoorden.

U zegt mij dat er nood is aan een debat over dat thema. Ik denk eerlijk gezegd dat het debat al lang aansleept. De heer Depoortere heeft daarnaar verwezen in zijn vraagstelling. Het aantal artikelen dat daarover verschenen is, is niet op een hand te tellen. U weet dat er zelfs naar aanleiding van verkiezingsperiodes af en toe over wordt gedebatteerd. Mensen hebben daar inderdaad een mening over; sommigen zijn tegen, anderen zijn voor.

Ik moet verwijzen naar het regeerakkoord van 2003 waarin expliciet

Cette enquête Dimarso classique a été effectuée entre les 20 et 26 avril 2006 auprès de 1 057 personnes, dont 617 Flamands, 100 Bruxellois et 340 Wallons. Dimarso a utilisé à cet effet le *Computer Assisted Telephone Interviewing Network* (CATIN), qui permet d'informatiser totalement le sondage.

Par ailleurs, la représentativité géographique et sociodémographique a été garantie. Les membres de la commission peuvent prendre connaissance du rapport technique. Les questions posées et les réponses, réparties en différentes catégories, peuvent être consultées sur le site web kafka.be.

Il ressort des résultats qu'une majorité de Belges – soit 71,7 % de Bruxellois, 65,5 % de Wallons et 62,3 % de Flamands – est favorable à l'extension du nombre d'ouvertures dominicales jusqu'à concurrence de neuf par an.

Dans un communiqué de presse du 10 mai 2006, *Test-Achats* a une nouvelle fois commenté les résultats de son enquête de 2003, qui relaie également la réaction positive d'une grande partie de la population à l'idée de pouvoir également faire du shopping le dimanche. Les deux enquêtes confirment qu'une partie importante de la population est donc favorable à l'extension du nombre d'ouvertures dominicales.

M. Tant est demandeur d'un débat parlementaire sur le problème de l'ouverture des magasins le dimanche, mais je pense que l'on discute déjà depuis longtemps de ce problème, et ce, pas seulement au Parlement. Il s'agit d'une matière à propos de laquelle tous les citoyens ont un avis.

L'accord de gouvernement de 2003 précisait explicitement que

wordt gezegd dat de openingsuren gemoderniseerd en vereenvoudigd zouden worden. Wij hebben met de regering een ontwerpbeslissing genomen die inderdaad kiest voor een lichte versoepeling.

Mijnheer de voorzitter, als u zegt dat u niet van een zwart-witbenadering houdt, dan kan ik u daarin alleen maar bijtreden. Het systeem van vandaag is geen zwart-witbenadering. Er zijn drie koopzondagen met een aantal uitzonderingen die gaan tot veertig koopzondagen voor meubelzaken, tuincentra en dergelijke meer. Het voorstel van de regering is, denk ik, niet de overgang van het ene extreme naar het andere extreme. We gaan van drie naar zes koopzondagen en negen als de gemeente dat wilt. Met andere woorden, de gemeente heeft nog eens autonomie. Ik meen dus dat dit een weloverwogen debat is geweest dat stilaan naar een conclusie gaat. Maar tegelijkertijd is het geen zwart-witbenadering waarbij we van het ene extreme in het andere zouden terechtkomen.

07.05 Patrick De Groote (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, u hebt uiteraard gelijk, ik heb het ook al aangehaald.

Wat Test-Aankoop betreft, gaat het duidelijk over een tevredenheidsenquête. Er werden vragen gesteld naar de tevredenheid over de huidige openingsuren. Die cijfers bedragen 83 tot 93%. Als er natuurlijk wordt gevraagd of het nuttig is of de winkels zondags ook open zijn, dan zijn er daarover ook cijfers, maar die cijfers liggen al onmiddellijk heel wat lager. Het hangt er ook van af of het gaat om een supermarkt, een kleine voedingswinkel, of zelfs gewone handelszaken. Die laatste halen maar een score van 27 tot 30%.

Zo ziet u dat er heel goed gedifferentieerd moet worden.

U zei in een krant ergens dat u het protest terzake eigenlijk wat belachelijk vindt. Is er niet iets belangrijker, stelde u op een bepaald moment in een krant. Onderschat het gegeven niet, zou ik zeggen. De fundamentele wijzigingen aan de reglementering terzake hebben niet alleen invloed op de consumenten, de handelaars en het personeel, maar ook op het economische gegeven zoals vraag en aanbod, de omzet, de tewerkstelling, de concurrentiepositie van winkels ten aanzien van andere vrijetijdsbestedingen. Ik ben eigenlijk geen voorstander van het uitbreiden van het aantal koopzondagen.

De heer Tant heeft het reeds aangehaald. Hij vraagt om een debat. Dat debat is intussen wel aan de gang. Ik dring erop aan de regeringsbeslissing niet te laten afhangen van een of andere enquête. Ik wil erop wijzen dat sommige werknemers bijvoorbeeld – men heeft daar misschien nog niet bij stil gestaan – het nog moeilijker zullen hebben om – wat toch niet onbelangrijk is – de relatie tussen arbeid, gezin en vrije tijd goed te gaan regelen. Ook niet te onderschatten is de concurrentiedruk op de buurtwinkels en andere kleine zelfstandigen die zal toenemen wanneer men dergelijke zaken gaat uitbreiden. Zij zullen het moeilijk krijgen om zich te handhaven tegenover de grote warenhuizen en de winkelketens.

Ik geloof niet dat er een rechtstreeks positief effect zal zijn op onze economie. Men zal niet meer kopen maar gewoon meer verspreid in tijd kopen. Misschien zit er zelfs een prijsstijging in. Dat zou wel eens het resultaat kunnen zijn van extra koopzondagen. Een extra openingsdag brengt immers ook kosten met zich, kosten die als

les heures d'ouverture des magasins seraient « assouplies » et c'est ce que le gouvernement envisage de faire à présent. Présenter les choses comme si nous passions à présent d'un extrême à l'autre est totalement faux. Il s'agit d'une extension de trois à six et, éventuellement, à neuf jours d'ouverture le dimanche, ce qui ne représente absolument pas une modification radicale du système actuel.

07.05 Patrick De Groote (N-VA): J'attire l'attention sur le fait que l'enquête de *Test-Achats* était avant tout un sondage sur la satisfaction de la réglementation actuelle en matière d'heures d'ouverture. Les chiffres sont en effet relativement élevés en l'occurrence. Les réactions sont nettement moins claires à la question complémentaire de savoir s'il serait opportun d'augmenter le nombre de jours d'ouverture le dimanche.

Il est impossible de sous-estimer l'incidence d'une augmentation du nombre de jours d'ouverture le dimanche. Il suffit de songer à la vie privée des propriétaires ou du personnel de magasins.

Je ne suis certainement pas partisan d'une augmentation du nombre de dimanches où les magasins peuvent ouvrir. Les inconvénients de ces ouvertures dominicales sont en effet légion, et je citerai en particulier l'augmentation de la pression concurrentielle sur les petits commerces de quartier, l'impact négatif sur la vie privée du personnel, l'impact réduit, voire nul sur l'économie et éventuellement même une hausse des prix.

Les exceptions dont bénéficient les centres touristiques sont justifiées, mais il s'agit là d'une compétence des Régions et non

puntje bij paaltje komt door de gebruiker betaald zullen moeten worden. du fédéral.

Ik zie wel iets in het voorstel van extra koopdagen in bijvoorbeeld toeristische centra. Het is dan niet aan de federale regering die lukraak te gaan afbakenen. Ik meen dat dit een bevoegdheid is van de Vlaamse overheid die bij haar keuze rekening zal houden met eigen criteria voor het afbakenen van toeristische gebieden.

Mijnheer de staatssecretaris, wat de algemene politiek betreft, kan ik me niet van de indruk ontdoen dat wij in een systeem gekomen zijn in een soort dj-party zoals mijn voorzitter De Wever het noemt, een systeem van men vraagt en wij draaien. Ik vind dat eigenlijk een jammerlijke evolutie.

07.06 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, wij zullen hier het debat niet voeren over het wel of niet uitbreiden van het aantal koopzondagen. Dat is trouwens eerder de bevoegdheid van mevrouw Laruelle. Ik wil wel nog twee bedenkingen geven bij het antwoord, specifiek over de Dimarso-enquête.

Ten eerste, de resultaten van de Dimarso-enquête, waaruit bleek dat de overgrote meerderheid van de bevolking voorstander zou zijn van de uitbreiding, moet toch worden genuanceerd. Wij hebben immers wel degelijk twee groepen, namelijk de groep van de consumenten en de niet kleine groep van kleine zelfstandigen en middenstanders. Deze laatste zijn overwegend tegen een uitbreiding van het aantal koopzondagen. In het bedoelde, maatschappelijk en politiek debat staan twee groepen diametraal tegenover elkaar. Zelfs in het politieke landschap staan blijkbaar twee politieke partijen diametraal tegenover elkaar. Ook maatschappelijk zien we de verschillen tussen de twee groepen. Wij moeten dus heel voorzichtig met de materie omspringen en er een gefundeerd debat over houden.

Het is inderdaad in de commissie voor het Bedrijfsleven dat wij het debat zullen moeten voeren, maar dan in aanwezigheid van mevrouw Laruelle.

Voor mijn tweede bemerking volg ik de redenering van de commissievoorzitter, de heer Tant. Een politiek beleid voeren op basis van een enquête vind ik persoonlijk ook een heel gevaarlijke zaak.

Mijnheer de staatssecretaris, u weet dat zowel uw partij als mijn partij hevige voorstanders zijn van het referendum. Het zou beter zijn om over bepaalde zaken een referendum te organiseren in plaats van over te gaan tot een al dan niet representatieve enquête.

Als de regering een referendum had durven organiseren over het vreemdelingenstemrecht, dan ben ik zeker dat de overgrote meerderheid van de bevolking geen voorstander was geweest van het vreemdelingenstemrecht en dat deze regering, als het een bindend referendum zou zijn geweest, het vreemdelingenstemrecht dan ook niet zou hebben ingevoerd.

Nu hanteert u een andere tactiek. U laat een opiniepeiling uitvoeren door Dimarso. Op basis van deze resultaten zult u uw politieke beleid uitstippelen. Dit is een kwalijke zaak, zeker, ik zeg het nogmaals, in

07.06 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Il convient de relativiser les résultats de l'enquête de Dimarso. Il ne faut pas oublier que de nombreux petits indépendants, par exemple, sont opposés à l'extension du nombre de dimanches d'ouverture. Une enquête ne doit, par ailleurs, jamais servir de base à l'élaboration d'une politique. Mon parti – comme celui du secrétaire d'État – est partisan, depuis longtemps, d'un véritable referendum. Pourquoi ne pas en consacrer un à cette matière?

een debat waarin verschillende belangengroepen meespelen, belangengroepen die diametraal tegenover elkaar staan.

Ik pleit dan ook om de nodige voorzichtigheid aan de dag te leggen in de toekomst, ook bij de behandeling en het toekomstige politieke debat in deze commissie omtrent de koopzondagen.

07.07 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, ik heb nog een aantal bedenkingen. Ons standpunt is eerder dat van de Nationale Arbeidsraad. Als men het advies van de Nationale Arbeidsraad over deze aangelegenheid leest – een advies dat vrij recent is en dateert van 2 mei – dan stelt men vast dat daar woordelijk de regeling inzake winkelopeningstijden een zaak is van de betrokken sociale partners, niet van de regering. Ik vind dat daarvoor veel te zeggen valt.

De heer Depoortere heeft eigenlijk gelijk. Het gaat over een minderheidsgroep versus een veel talrijkere groep. De ja's en neens als enig argument gebruiken lijkt mij niet de meest opportune houding. Ik kom daarop straks nog wel even terug.

Ik deel trouwens ook de mening, zoals die vertolkt werd in de persmededeling van 10 mei, van Unizo. Unizo verwijst naar de enquête van TestAankoop. Men zegt dat men prioritair beter eens zou nadenken over de openingsuren van administraties en openbare diensten. Dit is zeggen dat de schoenmaker bij zijn leest moet blijven. Als de overheid meent de zaken van de particuliere sector te moeten regelen, dan moet ze eerst bij zichzelf beginnen.

Mijnheer de voorzitter, collega's, dat is inderdaad een probleem. Als twee mensen uitwerken gaan, dat is de algemene regel bij de jonge en niet meer zo jonge mensen van vandaag, dan moet men eens de gelegenheid zoeken om op visite te gaan bij om het even welke openbare dienst. Dat men daaraan iets zou doen, lijkt mij gerechtvaardigd.

Mijnheer de staatssecretaris, het staat in de regeringsverklaring, maar ik voel mij in elk geval niet gebonden daardoor. Dat weet u.

Het zou ook nuttig zijn als de meerderheid zich niet zonder meer gebonden zou achten door de regeringsverklaring. Af en toe zou men zich in dit Parlement minstens het recht moeten toeëigenen om het debat te voeren. U zegt dat het maatschappelijk debat lopende is en misschien kan worden gefinaliseerd.

Ik wacht evenwel nog altijd op het parlementaire debat. Ondertussen doet u pogingen - excuseer mij dat ik het even cru uitdruk - om het parlementaire debat als het ware te verstikken door de indruk te geven dat het overbodig is, want "de mening van de mensen is duidelijk". Ik zal u uitnodigen om eens zo'n enquête te organiseren over de belastingen en over een hele reeks onderwerpen die de mensen minstens evengoed aangaan en daarna te besluiten. Ik wens u veel geluk. Zich bezighouden met aangelegenheden van anderen, waarbij men alleen maar als toeschouwer optreedt en nauwelijks rechtstreeks betrokken is, acht ik niet wenselijk.

Ik kom terug bij mijn uitgangspunt van daarnet. De kwestie is er ook een van maatschappelijke keuzes die men maakt. Blijft men ook aan

07.07 Paul Tant (CD&V): Je renvoie à deux réactions intéressantes à la possible extension de l'ouverture dominicale. Voici quelques semaines, le Conseil national du travail soulignait que pareil aménagement concerne en première instance les organisations syndicales, et non le gouvernement. Du côté de l'Unizo, on se demandait si les pouvoirs publics ne devraient pas d'abord se préoccuper de l'extension des heures d'ouverture des services publics. Il n'est pas toujours évident, pour les ménages à deux revenus, de se rendre par exemple à l'administration communale.

Je réitère mon appel pour que ce dossier soit l'objet d'un débat parlementaire. Il me semble que le gouvernement n'en brûle pas d'envie: selon toute évidence, il part du principe qu'une enquête suffit pour savoir ce dont les citoyens ont besoin. Il est dangereux de faire dépendre une politique d'un sondage. Imaginez que le ministre des Finances élabore sa politique sur la base d'une enquête menée auprès de la population à propos de l'utilité des impôts.

Le débat concernant une extension éventuelle de l'ouverture dominicale des commerces pose une série de questions fondamentales: chacun – y compris le commerçant – a-t-il droit au repos dominical et à une vie privée ou la consommation à tout prix prévaut-elle? Les pouvoirs publics déterminent-ils leur politique en fonction de pourcentages recueillis dans le cadre d'une enquête ou sont-ils disposés à engager un débat

een kleine zelfstandige, die nog altijd investeert en, als het kan, blijft geloven in zijn eigen zaak en de handel die hij voert, het recht toekennen om ook op zondagnamiddag of zondag even rust te zoeken, of is het consumptisme allesoverheersend?

Voor mij is dat een principiële vraag, die vast wel een debat waard is en die men niet kan beantwoorden met alleen maar enquêtes. Ik blijf bij mijn opmerking. Vroeg of laat zullen ook anderen dat wel zeggen en schrijven. Ik ben ervan overtuigd dat het onvermijdelijk is dat vroeg of laat de vraag gesteld wordt. Als een samenleving zich laat drijven door hetgeen op een bepaald ogenblik dankzij of door de media naar voren geschoven wordt, en wat vaak vereenvoudigde oordelen over complexe situaties zijn, en als de politici, regerings- en parlementsleden zich daardoor in hun gedrag laten leiden, dan ben ik ervoor enorm beducht, mijnheer de minister, of er straks nog ruimte bestaat om een beleid te voeren dat echt gericht is op meestal zeer genuanceerde problemen, die per definitie niet met een wit-zwart-oordeel beantwoord kunnen worden, laat staan dat we ze uitdrukken in de vorm van percentages.

Men is zich daarvan vandaag in onze mediatieke samenleving onvoldoende bewust en misschien moeten we met zijn allen proberen daarvoor wat aandacht te vragen.

Mijnheer de minister, als ik u uitleg hoor geven bij de Dimarso-enquête, lijkt me deze op het vlak van wetenschappelijke methodologie niet voor veel kritiek vatbaar. De opportuniteit echter is een andere zaak.

07.08 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even kort reageren.

Als het debat over het winkelen op zondag moet worden gevoerd, zal het worden gevoerd.

Ik wil ingaan op twee suggesties in verband met de openbare diensten. Mijnheer de voorzitter, ik steun u. In mijn andere hoedanigheid als gemeenteraadslid van de stad Kortrijk heb ik al verschillende keren geïnterpelleerd om de stadsdiensten minstens op zaterdagochtend open te krijgen. Ik vrees echter dat we samen een brief zullen moeten richten aan uw partijgenoot, burgemeester Stefaan De Clerck.

07.09 **Paul Tant** (CD&V): U mag eens naar Kruishoutem komen kijken.

07.10 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Dat weet ik. Ik verwijs trouwens altijd naar Kruishoutem.

07.11 **Paul Tant** (CD&V): Ik hoop niet alleen hierover. U kent de resultaten. Als het over eieren gaat, moet u in Kruishoutem zijn. Kiekens vindt men overal.

07.12 Staatssecretaris **Vincent Van Quickenborne**: Dit is evenzeer een belangrijk debat. Ik vind dat een betere bereikbaarheid van de openbare diensten iets is waarop de mensen recht hebben.

Het tweede en laatste punt waarover ik iets wil zeggen, betreft het

relatif aux options politiques?

Si je ne conteste nullement le caractère scientifique de l'enquête Dimarso, je mets en doute son opportunité.

07.08 **Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'État: A Courtrai, mon parti préconise depuis quelque temps déjà l'ouverture des services de la maison communale le samedi matin. M. Tant devrait peut-être s'adresser à ce sujet au bourgmestre de la ville, qui est membre du même parti que lui. (*Sourires et colloques*)

07.12 **Vincent Van Quickenborne**, secrétaire d'État: L'avis formulé dans l'enquête a par ailleurs été d'emblée interprété de différentes manières. Ainsi, la FEB

advies van de NAR. U hebt er ook naar verwezen. Het advies werd onmiddellijk op verschillende wijze geïnterpreteerd door, enerzijds, de middenstandsorganisatie en, anderzijds, de vakbonden. Het VBO zei dat dit geen zaak voor haar was maar voor de regering. Het advies was op papier wel unaniem, maar over de interpretatie bestond verdeeldheid.

Dat zijn allemaal elementen die we zullen meenemen in de overweging die de regering moet maken. Uiteindelijk is de beslissing daaromtrent nog niet definitief genomen. Het ontwerp werd voorgelegd aan de NAR en komt de komende weken terug op de agenda van de Ministerraad. We zullen dan zien waar we uitkomen.

Ik weet dat het geen gemakkelijk debat is. Men kan ervoor of ertegen zijn, maar er zijn mensen die consumeren of te veel consumeren. Er blijkt een behoefte te bestaan aan dat soort gedrag. We zien dat waar men vandaag op zondag kan winkelen, in superettes of meubelzaken die 's zondags geopend zijn, daar heel veel volk naartoe trekt. Ik wil die ervaring gerust eens met u midden de mensen aan den lijve ondervinden. Men trekt niet allemaal de een of andere richting in het land uit, sommigen kiezen ervoor om te winkelen.

Dat is de keuze van de mensen. Blijkbaar is daar nood aan en is de maatschappij op dat vlak veranderd. Ik vind dat de politiek op dat vlak heel voorzichtig moet zijn en niet al te bevoogdend mag optreden.

07.13 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de staatssecretaris, onderschat het consumentisme toch niet. Het is niet omdat zelfs een meerderheid van mensen graag zou hebben dat er bijkomende mogelijkheden bestaan, dat dit daarom een maatschappelijk relevante en goede keuze is. In die zin moet men die enquêtes zeer sterk relativiseren, omdat dit is als de discussie voor of tegen een of andere maatschappelijke voorziening voor bejaarden in een gemeente, waarbij men dan het eigen huis moet verlaten. Als het over de opportuniteit van de oprichting gaat, zal men vaststellen dat 80% ja antwoordt, maar daarom niet bereid is zelf de stap te zetten. Men wil wel wat meer kansen, ruimte of mogelijkheden hebben, maar de benuttingsbereidheid daarvan is dikwijls nog iets anders.

Het is niet goed, mijnheer de staatssecretaris, een samenleving louter en alleen in functie van consumentenbehoeften of, beter, consumentenvrijheden te organiseren. Dat is mijn mening.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 16.18 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.18 uur.

estime que cette matière relève du gouvernement. Ce sont autant d'éléments qui influenceront le jugement du gouvernement lorsque le dossier sera soumis au Conseil des ministres dans les semaines à venir. Je voudrais seulement dire que le citoyen est incontestablement demandeur d'un tel service. S'il souhaite pouvoir faire du shopping le dimanche, le gouvernement ne doit pas adopter une position trop paternaliste.

07.13 Paul Tant (CD&V): Il ne peut être souhaitable d'organiser une société en fonction de la demande et des libertés du consommateur.